

CLIX III

Typgenehmigung

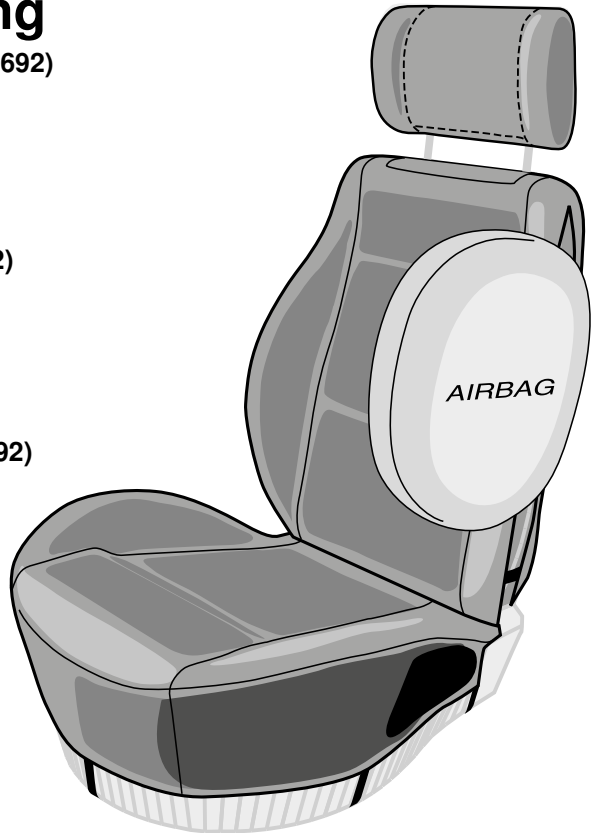
(Technischer Bericht Nr. 33SN0692)

Type-Approval

(Technical report No. 33SN0692)

Homologation

(Rapport technique n° 33SN0692)



⚠ Sicherheitsregistrierung (Seite 39-40) Diese Sicherheitsregistrierung ist ein Kundenservice der Firma Walser und dient lediglich zu Ihrem Schutz im Bedarfsfall (Versicherungsfall). Es wird ausdrücklich erwähnt, dass es sich hier um KEINE durch den KBA geforderte Registrierung handelt. Ihre Daten werden zur Sicherheit bei der Firma Walser hinterlegt, im Rahmen des Datenschutzes streng vertraulich behandelt und nicht an Dritte weitergegeben. Die Texte und Ausdrücke wurden durch die Firma Walser erstellt.

⚠ Safety registration (Page 39-40) This security registration is a customer service offered by the Walser company and serves only for your protection in case of necessity (insured event). It is explicitly noted that this is NOT a registration required by the German Federal Motor Transport Authority (KBA). Your data will be stored for safety reasons at the Walser company, treated as strictly confidential in order to protect your privacy and it will not be disclosed to third parties. Texts and printouts were made by the Walser company.

⚠ Enregistrement de sécurité (Page 39-40) Cet enregistrement de sécurité est un service proposé à sa clientèle par la société Walser et sert exclusivement à votre protection en cas de besoin (accident). Il est expressément stipulé qu'il ne s'agit PAS ici d'un enregistrement exigé par le KBA (office allemand des véhicules à moteur). Vos données sont conservées à des fins de sécurité par la société Walser et traitées de manière strictement confidentielle dans le cadre de la protection des données et ne sont transférées à aucun tiers. Les textes et imprimés ont été créés par l'entreprise Walser.

<p>WICHTIG</p> <p>IMPORTANT</p> <p>IMPORTANT</p> <p>IMPORTANTE - IMPORTANTE - IMPORTANTE - BELANGRIJK - VIKTIGT - TÄRKEÄÄ - VIGTIGT - ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ - WAŽNE - ВАЖНО - FONTOS TUDNIVALÓK - DŮLEŽITÉ - DŮLEŽITÉ - ÖNEMLİ - VIKTIG - POMEMBNO - VAŽNO - ВАЖНО - IMPORTANT - ВАЖЛИВО - VAŽNO</p>	<p>3</p>
<p>TYPENLISTE</p> <p>TYPE LIST</p> <p>LISTE DE TYPES</p> <p>ELENCO MODELLI - LISTA DE TIPOS - LISTA DE TIPOS - TYPELIJST - TYPFÖRTECKNING - TYYPPIUETTELO - TYPELISTE - ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΥΠΩΝ - LISTA TYPÓW - ПЕРЕЧЕНЬ ТИПОВ - TÍPUSLISTA - TYPOVÉ LISTY - ZOZNAM TYPOV - MODEL LÍSTESI - TYPELISTE - SEZNAM TIPOV- POPIS TIPOVA - СПИСОК С МОДЕЛИ - LISTĂ DE TIPURI - ПЕРЕЛІК ТИПІВ - SPISAK TIPA</p>	<p>27</p>
<p>SICHERHEITSREGISTRIERUNG</p> <p>SAFETY REGISTRATION</p> <p>ENREGISTREMENT DE SECURITE</p> <p>REGISTRAZIONE DI SICUREZZA - REGISTO DE SEGURANÇA - REGISTRO DE SEGURIDAD - VEILIGHEIDSREGISTRATIE - SÄKERHETSREGISTRERING - TURVAREKISTERÖINTI - SIKKERHEDSREGISTRERING - ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ - REJESTRACJA BEZPIECZEŃSTWA - РЕГИСТРАЦИЯ БЕЗОПАСНОСТИ - BIZTONSÁGI REGISZTRÁCIÓ - BEZPEČNOSTNÍ REGISTRACE - REGISTRÁCIA BEZPEČNOSTI - GÜVENLİK DEFTERİ - SIKKERHETSREGISTRERING - VARNOSTNA REGISTRACIJA - SIGURNOSNA REGISTRACIJA - РЕГИСТРАЦИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ - ÎNREGISTRARE DE SIGURANȚĂ - РЕЄСТРАЦІЯ БЕЗПЕКИ - REGISTRACIJA SIGURNOSTI</p>	<p>39</p>



1. Safety informations

Correct initial fitting and securing of the seat cover on the vehicle are essential to guarantee the safety of the user. Incorrect fitting can prevent the seat airbag from inflating correctly in the event of a collision.

When fitting the seat cover, proceed as follows:

Fitting in the vehicle as per the type list

- a) Driver and passenger seats must be mounted in the correct positions. These can be determined by the „Airbag“ marking on the seat cover. The marking must appear on the outer side of the seat backrest (see fig. 1.0)
- b) Head restraint insertion holes, backrest adjustment levers/wheels or armrests must not be hidden by the seat cover. Proper openings must be made. Please observe the fitting instructions below.
- c) Seat covers that have slipped must be repositioned. If this is no longer possible because of advanced wear the cover must be removed and replaced.
- d) No manipulation of the openings in the covers is allowed (i.e. do not cover, sew up or make other independent repairs)



Fig. 1.0

This seat cover has been tested by TÜV-Rheinland Kraftfahrt GmbH (Technical Report No. 33SN0692).

2. General Remarks

This cover is suitable for covering motor vehicle seats as shown in the enclosed type list.

2.1. Notes on the Typelist

On vehicles with EC type approval the official type descriptions given in the following area of use may deviate from the type descriptions shown under no. 1 in the vehicle identification card

Notes under no. 5 (model survey list)

- 1 only for standard normal and sport seats (not standard RECARO sport seats) for driver and passenger
- 1a Only for standard normal seats for driver and passenger
- 2 Driver and passenger seats must be mounted in the correct positions. These can be determined by the „Airbag“ marking on the seat cover. The marking must appear on the outer side of the seat backrest
- 2c The cover must only be used for vehicles in which the outlet for the side airbag in the seat is identified by a rigid plastic cap bearing the word „Airbag“ on the side of the backrest facing the outside of the vehicle
- 4 Cover version 1 only: to fasten the cover, the rear standard seat frame covering must be knocked under with the cover. The seat cushion cover that is also supplied acts instead of it to cover the lower seat structure.
- 6 Cover version 1 only: for backrests with an integral armrest, the armrest must remain folded in under the cover.
- 7b Cover version 1 and 2 only: On 2-door or 3-door vehicles the backrest release levers (easy entry function) and their catches must be removed before fitting the covers. Holes must then be made for the backrest release levers. After pulling the cover on, the guide fittings must be remounted, ensuring that they operate correctly.
- 8 It's necessary to have a reclosable notch in the headpart of the Seat Cover, that allows encasing the Cover even with integrated head rests.

2.2. Manufacturer and testing information

Customer: WALSER GmbH, Radetzkystraße 114, A-6845 Hohenems

Technical Report No. 33SN0692 / Test laboratory: TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH, Technologiezentrum Verkehrssicherheit, Am Grauen Stein, 51105 Köln, Germany

2.3. Care instructions

- Handwash
- Do not bleach
- Do not tumble dry
- Do not iron
- Do not dry clean

2.4. Disposal instructions

This seat cover can be disposed of with other waste.



1. Indicações de segurança

É extremamente importante colocar e fixar a capa para assento correctamente, quando se faz a primeira montagem, para garantir a segurança do utilizador. Em caso de montagem incorrecta não se pode garantir o accionamento correcto do airbag lateral em caso de colisão. A quando da montagem da capa para assento é necessário ter em atenção o seguinte:

Montagem em veículos consoante a lista de tipos

- Disposição correcta dos assentos (condutor e passageiro). A atribuição é feita através da indicação "airbag" na capa para assento. Esta indicação tem que ser colocada no lado de fora do encosto.
- As guias dos apoios da cabeça, as alavancas/rodas de regulação de encostos para destravamento de encostos e os apoios para os braços não podem ficar tapados pela a capa do banco. Devem efectuar-se os cortes adequados. Cumpra as instruções de montagem fornecidas conjuntamente.
- As capas para assento deslocadas têm de ser reposicionadas. Se tal já não for possível devido ao avançado estado de desgaste, terá que retirar e substituir a capa.
- As aberturas da capa não devem, em caso algum ser manipuladas (nem tapadas, nem cosidas, nem reparadas por iniciativa própria).



fig. 1.0

Esta cobertura protectora foi aprovada pela TÜV-Rheinland Kraftfahrt GmbH (Certificado n.º. 33SN0692).

2. Observações gerais

Esta capa é adequada para cobrir os assentos dos tipos de veículos listados em anexo.

2.1. Observações em relação à lista de tipos

No caso de veículos com homologação pela CE, as designações de tipos oficiais introduzidas na seguinte área de utilização podem ser diferentes das designações dos modelos indicados no livrete sob o número 1.

Observações designadas sob o número 5 (lista de modelos):

- apenas para bancos normais e desportivos de série para o condutor e o passageiro (não para bancos desportivos RECARO de série).
- apenas para bancos normais de série para o condutor e o passageiro
- Disposição correcta dos assentos (condutor e passageiro). A atribuição é feita através da indicação "airbag" na capa para assento. Esta indicação tem que ser colocada no lado de fora do encosto.
- a capa só pode ser utilizada em veículos nos quais o orifício de saída do airbag lateral no banco esteja assinalado com uma capa de plástico dura com a inscrição airbag na parte lateral do encosto virada para a parte de fora do veículo.
- apenas capa modelo 1: para a fixação da capa de protecção, o revestimento de série da armação do banco traseiro tem de ser preso por baixo da capa de protecção. Em vez disso, a capa fornecida para a superfície do assento serve para cobrir a estrutura inferior do assento
- apenas capa modelo 1: em encostos com apoio para braço integrado o apoio para o braço tem que ficar sob a capa de protecção.
- apenas capas modelos 1 e 2: Em caso de veículos de 2 ou 3 portas, a alavanca de regulação do encosto (easy-entry-function) e as respectivas guarnições têm que ser desmontadas, antes da montagem da capa de protecção. É necessário efectuar aberturas para as alavancas de destravamento do encosto. Depois de colocar a capa de protecção, as guarnições têm que voltar a ser montadas de forma a funcionarem correctamente.
- A cobertura do banco tem de estar equipada com uma abertura na zona da cabeça, com fecho, que irá facilitar a sua colocação, em caso de existência de um encosto de cabeça.

2.2. Informação do fabricante e de verificação

Adjudicador: WALSER GmbH, Radetzkystraße 114, A-6845 Hohenems

Certificado n.º. 33SN0692 / Laboratório de teste: TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH, Technologiezentrum Verkehrssicherheit, Am Grauen Stein, 51105 Köln, Germany

2.3. Indicações ambientais

- Lavagem manual
- Não utilizar lixívia
- Não secar na máquina
- Não engomar
- Não lavar a seco

2.4. Indicações de manutenção

A cobertura do banco pode ser eliminada como lixo normal.

1. Avvertenze di sicurezza

È assolutamente indispensabile che il primo montaggio, ovvero il fissaggio delle fodere al veicolo, sia effettuato correttamente, al fine di garantire la sicurezza dell'utente. Il montaggio irregolare può pregiudicare l'apertura corretta dell'airbag del sedile in caso di impatto. Durante il montaggio delle fodere coprisedile, osservare quanto segue:

Montaggio nei veicoli corrispondenti all'elenco dei modelli

- a) Abbinamento corretto ai sedili (sedile conducente e passeggero). L'abbinamento si effettua grazie alla descrizione „Airbag” apposta sul coprisedile. Detto contrassegno deve essere apposto sul lato esterno dello schienale (vedi fig. 1.0).
- b) Il coprisedile non deve coprire le guide dei poggiatesta, le leve/manopole di regolazione dello schienale e quelle per gli sblocchi di quest'ultimo o dei braccioli. È necessario creare le opportune aperture. A questo scopo, osservare le istruzioni di montaggio riportate più avanti.
- c) Le fodere coprisedile che si sono spostate devono essere riposizionate. Se a causa dell'usura non fosse più possibile, le fodere vanno rimosse e sostituite.
- d) Non è consentito modificare in alcun modo le aperture delle fodere (non coprire, cucire o effettuare riparazioni in proprio).



Fig. 1.0

Questa fodera coprisedile è stata omologata dal TÜV-Rheinland Kraftfahrt GmbH (perizia n. 33SN0692).

2. Note generali

La presente fodera coprisedile è adatta al rivestimento dei sedili delle automobili indicate nell'elenco di modelli allegato.

2.1. Note relative all'elenco di modelli

Per i veicoli con omologazione CE, le designazioni ufficiali dei tipi indicate per il seguente settore di utilizzo possono divergere dalle designazioni dei tipi indicate al punto 1 del certificato di proprietà del veicolo.

Note indicate al punto 5 (elenco generale dei modelli):






- 1 solo per sedili normali e sportivi di serie (non per sedili sportivi di serie RECARO) per conducente e passeggero.
- 1a solo per sedili normali di serie per conducente e passeggero
- 2 Abbinamento corretto ai sedili (sedile conducente e passeggero). L'abbinamento si effettua grazie alla descrizione „Airbag” apposta sul coprisedile. Detto contrassegno deve essere apposto sul lato esterno dello schienale
- 2c la fodera deve essere utilizzata soltanto per veicoli nei quali l'apertura di gonfiaggio dell'airbag laterale del sedile è riconoscibile da una copertura in plastica dura recante la scritta “Airbag”, sul lato dello schienale rivolto verso il lato esterno del veicolo.
- 4 solo modello di fodera 1: per fissare la fodera coprisedile, è necessario che il rivestimento di serie del telaio del sedile posteriore venga avvolto dalla fodera coprisedile. La fodera fornita per la seduta serve invece a coprire la struttura inferiore del sedile
- 6 solo modello di fodera 1: per gli schienali dotati di bracciolo integrato, lo stesso deve rimanere chiuso sotto il coprisedile.
- 7b solo modelli di fodera 1 e 2: nei veicoli a 2 o 3 porte, è necessario smontare le leve di sblocco dello schienale (funzione easy-entry) e le borchie prima di montare le fodere coprisedile. Praticare le aperture per la leva di sblocco dello schienale. Una volta applicata la fodera, è necessario rimontare le borchie in modo corretto.
- 8 Il coprisedile deve essere dotato, nel poggiatesta, di un'apertura con cerniera, che permetta di inserire il coprisedile anche quando il poggiatesta è montato.

2.2. Informazioni sul produttore e sull'ente preposto al collaudo

Committente: WALSER GmbH, Radetzkystraße 114, A-6845 Hohenems

perizia n. 33SN0692 / Laboratorio di collaudo: TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH, Technologiezentrum Verkehrssicherheit, Am Grauen Stein, 51105 Köln, Germany

2.3. Avvertenze per la cura

-  Lavare a mano
-  Non candeggiare
-  Non asciugare in asciugatrice
-  Non stirare
-  Non pulire con prodotti chimici

2.4. Avvertenze per lo smaltimento

La fodera coprisedile può essere smaltita con i rifiuti non riciclabili.

1. Saugos nurodymai

Pirmą kartą būtina teisingai uždėti ir pritvirtinti sėdynės užvalkalą prie transporto priemonės, kad būtų užtikrintas naudotojų saugumas. Jei pritvirtinsite netinkamai, įvykus susidūrimui gali neišsiskleisti saugos oro pagalvės.

Uždedant sėdynės užvalkalą reikia atkreipti dėmesį į toliau pateiktą informaciją.

- Būtina tinkamai priskirti sėdynėms (vairuotojo ir keleivio). Priskiriama pagal žymą „Airbag“ (saugos oro pagalvė), esančią ant sėdynės užvalkalo. Ši žyma turi būti sėdynės išorinėje pusėje (žr. 1.0 pav.).
- Sėdynės užvalkalais negalima uždengti galvos atramų kreipiamųjų, atlošo reguliavimo svirties / ratukų ir porankių. Reikia suformuoti tinkamas išėmas. Apie tai skaitykite pridėtoje montavimo instrukcijoje.
- Pasislinkusius sėdynių užvalkalus reikia vėl grąžinti į reikiamą padėtį. Jei sėdynės užvalkalams smarkiai nusidėvėjus tai tampa neįmanoma, reikia užvalkalą nuimti arba pakeisti.
- Draudžiama keisti užvalkalų angas (negalima jų uždengti, užsiūti arba savarankiškai taisyti).



žr. 1.0 pav.

Šį sėdynės užvalkalą patikrino „TÜV-Rheinland Kraftfahrt GmbH“ (techninės ataskaitos Nr. 33SN0692).

2. Bendrosios pastabos

Tai yra labai svarbu įsigyjant sunkvežimių sėdynes pagal pridėtą tipų sąrašą.

2.1. Pastabos dėl tipų sąrašo

Naudojant transporto priemones su EB transporto priemonės eksploatavimo leidimu toliau nurodytoje naudojimo srityje pateikti oficialūs tipo pavadinimai gali neatitikti transporto priemonės registracijos pažymėjimo 1 punkte nurodytų tipo pavadinimų.

5 punkte (modelių apžvalgos sąrašas) paminėtos pastabos:

- tik standartinėms, įprastoms priekinėms vairuotojo, keleivio sėdynėms ir galinėms sėdynėms (netinka sportinėms ir kaušo formos sėdynėms);
- 1a tik standartinėms, normalioms vairuotojo ir keleivio sėdynėms;
- 2 vairuotojo / keleivio sėdynė priskiriama pagal prie sėdynės pritvirtintą žymą „AIRBAG“, kuri yra ant transporto priemonės išorinėje pusėje esančios sėdynės atlošo;
- 2c užvalkalą galima naudoti tik transporto priemonėse, kuriose sėdynės šoninės saugos oro pagalvės išsiskleidimo anga yra uždengta kietojo plastiko dangteliu, pažymėtu užrašu „AIRBAG“, o šis užrašas yra ant transporto priemonės išorėje esančios sėdynės atlošo pusės;
- 4 norint pritvirtinti apsauginį užvalkalą, reikia galinį standartinį sėdynės rėmo užvalkalą kartu palikti po apsauginiu užvalkalu. Vietoje to pristatytas sėdimosios paviršiaus užvalkalas naudojamas apatinei sėdynės struktūrai uždengti;
- 6 naudojant sėdynės atlošus su integruotu porankiu reikia porankį užlenkti po apsauginiu užvalkalu;
- 7b transporto priemonėse su 2 arba 3 durimis prieš montuojant apsauginį užvalkalą reikia išmontuoti atlošo atfiksavimo svirtį („easy-entry“ funkcija) ir jos kreipiamosios dangtelius. Reikia suformuoti išėmas atlošo atfiksavimo svirtims. Pritvirtinus apsauginį užvalkalą reikia vėl sumontuoti kreipiamosios dangtelius, kad jie tinkamai veiktų;
- 8 sėdynės užvalkalo viršutinėje dalyje turi būti suformuota uždroma anga, per kurią galima užmauti užvalkalą esant įmontuotai galvos atramai.

2.2. Gamintojo ir patikros informacija

Užsakovas: „WALSER GmbH“, Radetzkystraße 114, A-6845 Hohenems

Techninės ataskaitos Nr. 33SN0692 / patikros laboratorija: „TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH“, Technologiezentrum Verkehrssicherheit, Am Grauen Stein, 51105 Köln, Deutschland

2.3. Priežiūros nuorodos

- Skalbti rankomis
- Nebalinti
- Nedžiovinti džiovyklėje
- Nelyginti
- Nevalyti cheminėmis priemonėmis

2.4. Utilizavimo nurodymai

Šį gaminį galima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Pakuotę utilizuokite pagal vietoje galiojančias nuostatas.



1. Säkerhetsanvisning

Korrekt första montering resp. fastsättning av sätesöverdraget i fordonet är mycket viktigt för att garantera användarens säkerhet. Vid felaktig montering kan man inte garantera att airbags fungerar korrekt i händelse av en kollision.

Vid montering av sätesöverdraget ska man ta hänsyn till följande:

Montering i fordonet enligt typlista. Använda korrekt överdrag till resp. säte (förar- och passagerarsäte). Märkningen "Airbag" som sitter på sätesöverdraget avgör vilket säte överdraget ska användas till. Denna märkning ska placeras på ryggstödet yttersida (se fig. 1.0).

b) Nackstödsöppningarna, ryggstödet justeringsspak/-hjul, ryggstödsutlösning resp. armstöd får inte täckas över av sätesöverdraget. Här måste man göra lämpliga öppningar.

Ta dock hänsyn till nedanstående monteringsanvisning.

c) Sätesöverdrag som förflyttats måste positioneras in på nytt. Om detta inte är möjligt på grund av förslitning måste överdraget tas bort eller bytas ut.

d) Gör absolut inga förändringar av öppningarna på överdragen (inga övertäckningar, sömnader eller egna reparationer).



Fig. 1.0

Detta skyddsöverdrag kontrollerades av TÜV-Rheinland Kraftfahrt GmbH (besiktningsnr. 33SN0692).

2. Anmärkningar

Detta överdrag passar för montering på fordonssäten enligt bifogade typlista.

2.1. Anmärkningar till typlista

På fordon med EU-typgodkännande kan de i efterföljande användningsområde uppförda officiella typbeteckningarna avvika från de typbeteckningar som anges i registreringsbevisets punkt 1.

Under punkt 5 (modellöversiktslista) nämnda anmärkningar:

- 1 endast för serietillverkade standard- och sportsäten (inte för serietillverkade RECARO-sportsäten) för förare och passagerare.
- 1a endast för serietillverkade normalsäten för förare och passagerare
- 2 Montering i fordonet enligt typlista. Använda korrekt överdrag till resp. säte (förar- och passagerarsäte). Märkningen "Airbag" som sitter på sätesöverdraget avgör vilket säte överdraget ska användas till. Denna märkning ska placeras på ryggstödet yttersida.
- 2c Överdraget får endast användas på fordon där utgångsöppningen på sätets sido-airbag är försedd med en kåpa i hårdplast, märkt med "Airbag", på armstödssidan närmast fordonssidan.
- 4 endast överdragsutförande 1: för festsättning av skyddsöverdraget måste det bakre standardöverdraget sitta under skyddsöverdraget. Det medföljande överdraget för sätet används för övertäckning av den undre sätesstrukturen
- 6 endast överdragsutförande 1: vid sätesryggstöd med integrerat armstöd måste armstödet vara infällt under skyddsöverdraget.
- 7b endast överdragsutförande 1 och 2: på fordon med 2 resp. 3 dörrar måste ryggstödsutlösningsspaken (easy-entry-funktionen) och dess styrbeslag monteras före skyddsöverdraget. Det måste skapas hål för ryggstödsutlösningsspaken. När skyddsöverdraget är på plats måste styrbeslagen monteras igen så att de fungerar.
- 8 Sätesdynan måste förses med en återförslutningsbar öppning i huvuddelen, som gör det möjligt att dra av överdraget när huvudsstöd har monterats in.

2.2. Tillverkar- och kontrollinformation

Uppdragsgivare: WALSER GmbH, Radetzkystraße 114, A-6845 Hohenems

Besiktningsnr. 33SN0692 / Kontrolllaboratorium: TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH, Technologiezentrum Verkehrssicherheit, Am Grauen Stein, 51105 Köln, Germany

2.3. Skötselansvisningar

- Handtvätt
- Får ej blekas
- Får ej torktumlas
- Får ej strykas
- Får ej kemtvättas

2.4. Avyttringsansvisningar

Sätesöverdraget kan avyttras som avyttras om hushållssopor.

1. Turvallisuusohjeet

Matkustajien turvallisuuden takaamiseksi istuinpäälliset on asennettava ja kiinnitettävä oikein. Jos istuinpäällisiä ei asenneta ohjeiden mukaisesti, istuinturvatyyny eivät ehkä pääse täyttymään oikein onnettomuustilanteessa. Huomioi seuraavat seikat, kun asennat istuinpäällisiä: Asennus autoon malliluettelon mukaisesti

- Istuinpäällisten oikeat paikat (kuljettajan ja etumatkustajan istuimet). Istuinpäälliset asennetaan etuistuimiin päälliseen merkityn Airbag-merkinnän mukaisesti. Tämän merkinnän on oltava selkänojan ulkoreunassa (ks. kuva 1.10).
- Niskatukien varsia, selkänojan säätövipuja ja -pyöriä, selkänojan vapautusvipuja ja käsinoja ei saa peittää istuinpäällisillä. Näitä varten on tehtävä asianmukaiset reiät. Noudata alla annettuja asennusohjeita.
- Paikoiltaan siirtyneet istuinpäälliset on kohdistettava uudelleen. Jos päällinen on niin kulunut, ettei kohdistus enää onnistu, se on irrotettava ja vaihdettava uuteen.
- Istuinpäällisten aukkoja ei saa muuttaa (peittää, ommella tai korjata omin neuvoin).



kuva. 1.0

Tämän istuimen suojapäällisen on testannut TÜV-Rheinland Krafftahrt GmbH (hyväksymisnumero 33SN0692).

2. Yleistä

Nämä istuinpäälliset on tarkoitettu henkilöautojen istuimien päällistämiseen oheisen malliluettelon mukaisesti.

2.1. Huomautukset malliluettelossa

Euroopan yhteisön alueella käytettäviksi hyväksytyjen autojen rekisteriotteessa kohdassa 1 mainittu tyyppi saattaa poiketa alla mainituista käyttöaluetta koskevista viranomaisten tyyppimerkinnöistä.

Kohdassa 5 (malliluettelo) mainitut huomautukset:






- Vain sarjavalmistisiin vakioistuimiin ja urheilullisiin istuimiin (ei sarjavalmistisiin RECARO-istuimiin) kuljettajan ja etumatkustajan paikoille.
- 1a Ainoastaan sarjavalmistisiin vakioistuimiin kuljettajan ja etumatkustajan paikoille.
- Istuinpäällisten oikeat paikat (kuljettajan ja etumatkustajan istuimet). Istuinpäälliset asennetaan etuistuimiin päälliseen merkityn Airbag-merkinnän mukaisesti. Tämän merkinnän on oltava selkänojan ulkoreunassa
- 2c Istuinpäällistä saa käyttää vain autoissa, joissa sivuturvatyynyn tuloaukko on merkitty istuimeen Airbag-tekstillä varustetulla kovamuovisuojuksella (selkänojan ulkoreuna).
- 4 Vain päällisten malli 1: Istuinpäällisen kiinnitystä varten takapenkin sarjavalmistainen rungon verhoilu on työnnettävä istuinpäällisen alle. Mukana toimitettu istuinosan päällinen peittää tällöin istuimen alarakenteen.
- 6 Vain päällisten malli 1: Jos istuimen selkänojan on integroitu käsinoja, käsinojan on oltava taitettuna istuinpäällisen alle.
- 7b Vain päällisten mallit 1 ja 2: Kaksi- ja kolmiovisissa autoissa on ennen istuinpäällisen asennusta irrotettava selkänojan vapautusvipu ja sen kehys. Päälliseen on tehtävä aukko selkänojan vapautusvipua varten. Kun istuinpäällinen on kiinnitetty paikalleen, kehys on asennettava asianmukaisesti takaisin paikalleen.
- 8 Istuimen suojuksessa tulee niskatukiosassa olla jälleensuljettava aukko, joka mahdollistaa sen, että suojuus voidaan irrottaa asennetusta niskatuesta.

2.2. Valmistajan tiedot ja testaustiedot

Toimeksiantaja: WALSER GmbH, Radetzkystraße 114, A-6845 Hohenems

Hyväksymisnumero 33SN0692 / Testauslaboratorio: TÜV Rheinland Krafftahrt GmbH, Technologiezentrum Verkehrssicherheit, Am Grauen Stein, 51105 Köln, Germany

2.3. Hoitosohjeet

-  Käsipesu
-  Ei saa valkaista
-  Ei saa kuivata kuivausrummussa
-  Ei saa silittää
-  Ei kemiallista puhdistusta

2.4. Hävitysohjeet

Istuinpäälliset voidaan hävittää muiden jätteiden kanssa

1. Sikkerhedshenvisninger

Den korrekte første montering hhv. befæstelse af betrækket i bilen er absolut nødvendig for at garantere brugerens sikkerhed. Ved ukorrekt montering er det muligt at sædeairbag ikke kan folde sig ud korrekt i tilfælde af sammenstød.

Ved anbringelse af sædebetrækket skal følgende overholdes:

- a) Korrekt klassificering af sæderne (chauffør og forsædepassager). Klassificeringen sker ved hjælp af betegnelsen "airbag", som er anbragt på betrækket. Denne betegnelse skal være på den side af ryglænet, der vender mod døren.
- b) Nakkestøtteanordninger, håndtag/hjul til indstilling af ryglæn og armstøtter må ikke tildækkes af betrækket. Der skal sørges for korrekte udsparringer. Overhold dertil venligst nedenstående monteringsvejledning.
- c) Forskubbede betræk skal rettes ud igen. Er dette ikke muligt pga. fremskredet slitage, skal betrækket fjernes og evt. skiftes ud.
- d) Betrækåbningerne må ikke forandres (ingen tildækning, sammensyning eller egen reparation).



Fig. 1.0

Dette betræk er blevet afprøvet gennem TÜV-Rheinland Kraftfahrt GmbH (skønserklæringsnr. 33SN0692).

2. Alm. Bemærkninger

Dette betræk er kun egnet til betrækning af bilsæder iht. vedlagte typeliste.

2.1. Bemærkninger vedr. typeliste

Ved køretøjer med EU-driftstilladelse kan de nævnte officielle typebetegnelser i følgende anvendelsesområde afvige fra betegnelsen nævnt under ciffer 1 i køretøjets papirer.

Under ciffer 5 (modeloversigtsliste) nævnte bemærkninger:

- 1 Udelukkende til standardsæder og standard sportssæder (ikke til standard RECARO-sportssæder) til chauffør og forsædepassager.
 - 1a Udelukkende til standardsæder til chauffør og forsædepassager.
 - 2 Korrekt klassificering af sæderne (chauffør og forsædepassager). Klassificeringen sker ved hjælp af betegnelsen "airbag", som er anbragt på betrækket. Denne betegnelse skal være på den side af ryglænet, der vender mod døren.
 - 2c Betrækket må kun bruges i biler, hvor åbningen til sideairbag'en på siden der vender mod døren, er forsynet med en hård plast-kappe, der er mærket med "Airbag".
 - 4 betrækning 1: til befæstelse af betrækket skal den bageste sædestelbeklædning (standard) også dækkes af betrækket. Det medleverede sædebetræk bruges til afdækning af nederste sædedel.
 - 6 betrækning 1: ved ryglæn med integreret armlæn skal armlænet forblive indklappet under betrækket.
 - 7b betrækning 1 og 2: ved biler med 2 hhv. 3 døre skal håndtag/hjul til indstilling af ryglæn (easy-entry-funktion) og deres føringsbeslag tages af før montering af betrækket. Der skal klippes huller til håndtag/hjul til indstilling af ryglæn. Efter anbringelse af betrækket skal føringsbeslagene genmonteres funktions sikkert.
 - 8 Sædebetrækket skal være forsynet med en genlukkelig åbning i hoveddelen, der gør det muligt at påmontere betrækket ved indbygget hovedstøtte.

2.2. Fabrikant- og afprøvningsinformation

Ordregiver: WALSER GmbH, Radetzkystraße 114, A-6845 Hohenems

Skønserklæringsnr. 33SN0692 / Afprøvningslaboratorium: TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH, Technologiezentrum Verkehrssicherheit (institut for trafikikkerhed, typekontrolsted køretøjer/køretøjsdele), Am Grauen Stein, 51105 Köln, Germany

2.3. Plejehenvisninger

-  Håndvask
-  Må ikke bleges
-  Må ikke tørretromles
-  Må ikke stryges
-  Må ikke kemisk renses

2.4. Bortskaffelseshenvisninger

Betræk kan bortskaffes i det normale husholdningsaffald.

1. Υποδείξεις ασφαλείας

Η σωστή συναρμολόγηση για πρώτη φορά ή η στερέωση του καλύμματος καθίσματος στο όχημα είναι απαραίτητη για την εγγυημένη ασφάλεια του χρήστη. Εάν δεν γίνει σωστά η συναρμολόγηση δεν διασφαλίζεται η σωστή ενεργοποίηση του αερόσακου σε περίπτωση σύγκρουσης. Κατά την τοποθέτηση του καλύμματος καθίσματος πρέπει να ληφθούν υπόψη τα παρακάτω:

Συναρμολόγηση στα οχήματα σύμφωνα με τον κατάλογο τύπων οχημάτων

- α) Σωστή αντιστοίχιση των θέσεων (θέση οδηγού και συνοδηγού) Η σωστή αντιστοίχιση γίνεται με τη σήμανση „Airbag“ στο κάλυμμα του καθίσματος Αυτή η σήμανση πρέπει να βρίσκεται στην εξωτερική πλευρά της πλάτης του καθίσματος (βλ. Εικ. 1.0).
- β) Απαγορεύεται να καλύπτονται με το κάλυμμα τα προσκέφαλα, οι μοχλοί/τροχοί ρύθμισης του καθίσματος για τους μοχλούς απασφάλισης πλάτης ή τους βραχίονες καθίσματος. Θα πρέπει οπωσδήποτε να δημιουργηθούν τα κατάλληλα ανοίγματα. Παρακαλούμε λάβετε υπόψη σας για αυτό τις παρακάτω οδηγίες συναρμολόγησης.
- γ) Καλύμματα που έχουν μεταποιηστεί πρέπει να τοποθετούνται ξανά σωστά στη θέση τους. Αν κάτι τέτοιο δεν είναι εφικτό εξαιτίας προχωρημένης φθοράς, πρέπει το κάλυμμα να αφαιρεθεί ή να αντικατασταθεί.
- δ) Απαγορεύεται οποιαδήποτε επέμβαση στα ανοίγματα του καλύμματος (ξεσκεπάσμα, ράψιμο ή επιδιόρθωση από εσάς).



Εικ. 1.0

Το προστατευτικό αυτό κάλυμμα ελέγχθηκε από τον οργανισμό πιστοποίησης TÜV-Rheinland Kraftfahrt GmbH (Αρ. έγκρισης 33SN0692).

2. ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ

Το συγκεκριμένο κάλυμμα προορίζεται για την κάλυψη καθισμάτων οχημάτων σύμφωνα με το συνοδευτικό κατάλογο τύπων οχημάτων.

2.1. Παρατηρήσεις για τον κατάλογο τύπων οχημάτων

Σε οχήματα με άδεια λειτουργίας οχήματος ΕΚ ενδέχεται να αποκλίνουν οι επίσημες ονομασίες τύπου που αναφέρονται στην ακόλουθη περιοχή χρήσης από τις ονομασίες τύπου που αναφέρονται στην άδεια κυκλοφορίας στο σημείο 1.

Παρατηρήσεις που αναφέρονται στο σημείο 5 (Συνοπτικός κατάλογος μοντέλων):






- 1 Μόνο για στάνταρ κανονικά και σπορ καθίσματα (όχι για στάνταρ σπορ καθίσματα RECARO) οδηγού και συνοδηγού.
- 1a Μόνο για στάνταρ κανονικά καθίσματα οδηγού και συνοδηγού
- 2 Σωστή αντιστοίχιση των θέσεων (θέση οδηγού και συνοδηγού) Η σωστή αντιστοίχιση γίνεται με τη σήμανση „Airbag“ στο κάλυμμα του καθίσματος Αυτή η σήμανση πρέπει να βρίσκεται στην εξωτερική πλευρά της πλάτης του καθίσματος
- 2c το κάλυμμα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σε οχήματα στα οποία το άνοιγμα εξόδου του πλευρικού αερόσακου στο κάθισμα αναγνωρίζεται από ένα καπάκι από σκληρό πλαστικό με την επιγραφή „Airbag“, στην πλευρά της πλάτης που βλέπει στην εξωτερική πλευρά του οχήματος.
- 4 μόνο έκδοση καλύμματος 1: για τη στερέωση του προστατευτικού καλύμματος πρέπει να καλυφθεί πλήρως η επένδυση των πίσω καθισμάτων του στάνταρ εξοπλισμού. Το κάλυμμα που περιλαμβάνεται στη συσκευασία για την επιφάνεια καθίσματος προορίζεται για την κάλυψη του κάτω σκελετού του καθίσματος
- 6 μόνο έκδοση καλύμματος 1: σε πλάτες καθίσματος με ενσωματωμένους βραχίονες πρέπει ο βραχίονας να παραμείνει διπλωμένος κάτω από το προστατευτικό κάλυμμα.
- 7b μόνο εκδόσεις καλύμματος 1 και 2: σε 2θυρα ή 3θυρα οχήματα πρέπει πριν από την τοποθέτηση του προστατευτικού καλύμματος να απουσαρμολογήσετε τους μοχλούς απασφάλισης της πλάτης καθίσματος (λειτουργία easy-entry) και τους οδηγούς τους. Πρέπει να δημιουργηθούν ανοίγματα για τους μοχλούς απασφάλισης της πλάτης καθίσματος. Μετά την τοποθέτηση του προστατευτικού καλύμματος πρέπει οι οδηγοί να επανατοποθετηθούν έτσι ώστε να λειτουργούν σωστά.
- 8 Το κάλυμμα καθίσματος πρέπει να διαθέτει στο τμήμα της κεφαλής επανακλειόμενο άνοιγμα ώστε να είναι δυνατή η τοποθέτησή του χωρίς να απαιτείται αφαίρεση του υποστηρίγματος κεφαλής.

2.2. Πληροφορίες κατασκευαστή και ελέγχου

Εντολέας: WALSER GmbH, Radetzkystrasse 114, A-6845 Hohenems

Αρ. έγκρισης 33SN0692 / Εργαστήριο δοκιμών: TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH, Technologiezentrum Verkehrssicherheit, Am Grauen Stein, 51105 Köln, Germany

2.3. Υποδείξεις φροντίδας

-  Πλύσιμο στο χέρι
-  Απαγορεύεται το χλώριο
-  Απαγορεύεται το στέγνωμα στο στεγνωτήριο
-  Απαγορεύεται το σιδέρωμα
-  Απαγορεύεται το στεγνό καθάρισμα

2.4. Πληροφορίες Διάθεση

Το κάλυμμα καθίσματος μπορεί να απορριφθεί μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.



1. Wskazówki bezpieczeństwa

Bezpieczeństwo podróży zależy od prawidłowego montażu i przymocowania pokrowca. W przypadku zderzenia nieprawidłowy montaż pokrowca może utrudnić prawidłowe wyzwolenie poduszki powietrznej w oparciu fotela. Przy montażu pokrowca przestrzegać następujących wskazówek: Montaż w pojazdach zgodnie z wykazem typów

- Prawidłowe przyporządkowanie do fotela (fotel kierowcy i pasażera). Przyporządkowanie odbywa się na podstawie oznaczenia „Airbag”, umieszczonego na pokrowcu. Oznaczenie to musi znajdować się po zewnętrznej stronie oparcia (patrz rys. 1.0).
- Pokrowiec nie może zakrywać takich elementów fotela jak otwory zagłówka, dźwignie/pokrętła regulacji położenia fotela, blokady składania oparcia fotela lub podłokietników. W pokrowcu powinny być wykonane odpowiednie nacięcia. Przestrzegać zamieszczonej poniżej instrukcji montażu.
- Przesunięte pokrowce należy ponownie umieścić we właściwym położeniu. Jeśli na skutek postępującego zużycia nie jest to możliwe, pokrowiec należy zdjąć i wymienić.
- Wycięcia pokrowców nie mogą być modyfikowane (zabrania się ich przykrywania, zaszywania lub samodzielnej naprawy). Bezpieczeństwo podróży zależy od prawidłowego montażu i przymocowania pokrowca. W przypadku zderzenia nieprawidłowy montaż pokrowca może utrudnić prawidłowe wyzwolenie poduszki powietrznej w oparciu fotela. Przy montażu pokrowca przestrzegać następujących wskazówek: Montaż w pojazdach zgodnie z wykazem typów



rys. 1.0

Ten zestaw pokrowców posiada atest TÜV-Rheinland Kraftfahrt GmbH (Nr atestu 33SN0692).

2. Uwagi Ogólne

Pokrowiec przeznaczony jest do zakładania na siedzenia samochodowe zgodnie z załączonym wykazem typów.

2.1. Uwagi do wykazu typów

W wypadku pojazdów posiadających homologację WE przedstawione w poniższym zakresie użytkowania urzędowe opisy typów mogą różnić się od tych, które znajdują się dowodzie rejestracyjnym pojazdu w punkcie 1.

Uwagi do punktu 5 (wykaz modeli):

- tylko do standardowych foteli zwykłych i sportowych (z wyjątkiem standardowych foteli sportowych RECARO) dla kierowcy i pasażera.
 - wyłącznie do standardowych foteli kierowcy i pasażera.
- Prawidłowe przyporządkowanie do fotela (fotel kierowcy i pasażera). Przyporządkowanie odbywa się na podstawie oznaczenia „Airbag”, umieszczonego na pokrowcu. Oznaczenie to musi znajdować się po zewnętrznej stronie oparcia
- c pokrowiec należy stosować wyłącznie w pojazdach, w których otwór bocznej poduszki powietrznej na siedzeniu rozpoznawalny jest na podstawie osłony z twardego tworzywa sztucznego z napisem „Airbag” po wewnętrznej stronie oparcia fotela.
- tylko wersja pokrowca 1: przy zakładaniu pokrowca należy schować w jego wnętrzu także znajdujące się z tyłu obicie stelażu siedzenia. Dołączony pokrowiec na siedzisko służy natomiast do przykrycia dolnej struktury siedzenia.
- tylko wersja pokrowca 1: w fotelach ze zintegrowanym podłokietnikiem, podłokietnik musi pozostać złożony pod pokrowcem.
- b tylko wersje pokrowców 1 i 2: w pojazdach w wersji 2- względnie 3-drzwiowej, przed założeniem pokrowca należy zdemontować dźwignie blokady oparcia foteli (funkcja easy-entry) i ich prowadnice. Należy wykonać otwory na dźwignie blokady oparcia. Po założeniu pokrowca należy ponownie zamontować prowadnice blokady oparcia w sposób nieograniczający ich funkcjonalności.
- W górnej części pokrowca na fotel musi znajdować się otwór, który można znów zamknąć, w celu umożliwienia naciągnięcia pokrowca przy zamontowanym zagłówku.

2.2. Informacje producenta i dotyczące kontroli

Zleceniodawca: WALSER GmbH, Radetzkystraße 114, A-6845 Hohenems

Nr atestu 33SN0692 / Laboratorium kontrolne: TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH, Technologiezentrum Verkehrssicherheit, Am Grauen Stein, 51105 Köln, Germany

2.3. Pielęgnacja i wskazówki dotyczące utylizacji

- Prac ręcznie
- Nie wybielać
- Nie suszyć w suszarce bębnowej
- Nie prasować
- Nie czyścić chemicznie

2.4. Pielęgnacja i wskazówki dotyczące utylizacji

Pokrowce można utylizować wraz z innymi odpadami.

1. УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Для обеспечения безопасности пользователя чехол следует правильно надеть или закрепить на сиденье автомобиля. В случае неправильного закрепления надлежащее раскрытие подушки безопасности в сидении в случае столкновения не гарантируется.

При одевании чехла соблюдайте следующие требования.

- a) Правильный выбор сидений (для водителя и переднего пассажира). Выбор производится по имеющейся на чехле маркировке «Подушка безопасности». Эта маркировка должна быть расположена на внешней стороне спинки сиденья (см. рис. 1.0).
- b) Отверстия для вставки подголовников, рычаги/колесики для регулирования спинки и подлокотники закрываться чехлом не должны. Для этого следует сделать соответствующие вырезы. См. прилагаемое руководство по установке.
- в) В случае смещения натяните чехол заново. Если это невозможно по причине износа, чехол следует снять или заменить.
- г) Запрещается самостоятельно обрабатывать края чехлов (накладывать один на другой, сшивать или ремонтировать).



рис. 1.0

Данный защитный чехол прошел техническую сертификацию TÜV-Rheinland Kraftfahrt GmbH земли Берлин Бранденбург (номер экспертизы 33SN0692).

2. ОБЩИЕ ПРИМЕЧАНИЯ

Данный чехол предназначен для применения на автомобильных сиденьях согласно прилагаемому списку.

2.1. Примечания к списку

В автомобилях, которые разрешено эксплуатировать на территории ЕС, указанные ниже официальные обозначения типов могут отличаться от обозначений в п. 1 разрешения на право пользования транспортным средством.

Примечания в п. 5 (обзорный перечень моделей)






- 1 только стандартные обычные и спортивные сиденья (кроме стандартных спортивных сидений Recaro) для водителя и переднего пассажира.
- 1a только для стандартных обычных сидений водителя и переднего пассажира.
- 2 Правильный выбор сидений (для водителя и переднего пассажира). Выбор производится по имеющейся на чехле маркировке «Подушка безопасности». Эта маркировка должна быть расположена на внешней стороне спинки сиденья
- 2с чехол можно использовать только в автомобилях, в которых выходное отверстие боковой подушки безопасности на сидении обозначено надписью «Подушка безопасности» на крышке из твердой пластмассы, расположенной на спинке с наружной стороны.
- 4 только конструкция 1: для крепления защитного чехла стандартная задняя обшивка каркаса сиденья под защитным чехлом пробивается. Вместо нее для покрытия нижней части сиденья используется данный чехол.
- 6 только конструкция 1: в спинках сидений со встроенными подлокотниками подлокотник должен оставаться под защитным чехлом в сложенном состоянии.
- 7b только конструкция 1 и 2: в двух- и трехдверных автомобилях перед установкой защитного чехла следует демонтировать рычаг разблокировки спинки (функция удобного входа в салон) и обшивку направляющих. После натягивания защитного чехла следует снова смонтировать обшивку направляющих.
- 8 В головной части изголовья обивка (чехол) сиденья должна оснащаться повторно закрывающимся отверстием, в случае установленного подголовника на автосиденье оно будет способствовать надеванию обивки.

2.2. Сведения о производителе и проверяющем органе

Заказчик: WALSER GmbH, Radetzkystraße 114, A-6845 Hohenems

номер экспертизы 33SN0692 / Испытательная лаборатория: TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH, Technologiezentrum Verkehrssicherheit, Am Grauen Stein, 51105 Köln, Germany

2.3. Указания по уходу и защите окружающей среды

-  ручная стирка
-  не отбеливать
-  Не подвергать химической чистке
-  не гладить
-  Не подвергать химической чистке

2.4. Указания по уходу и защите окружающей среды

Чехол можно утилизировать вместе с мусором, который не подлежит сортировке или повторному использованию.

1. Biztonsági Tudnivalók

Az üléshez megfelelő beszerelése illetve rögzítése a járműben alapvetően szükséges a felhasználó biztonságának érdekében. Nem megfelelő beszerelés esetén egy esetleges ütközéskor az oldallégzsák működése nem garantálható.

Az üléshez való beszerelés az alábbiakra kell ügyelni:

Beszerelés a járműbe a típuslistának megfelelően

- A megfelelő ülés kiválasztása (vezető- és utasülés). A megfelelő ülés kiválasztása az üléshez való felszerelés esetén az alábbi jelölésekkel történik. Ennek a jelölésnek a támla külső oldalán kell lennie (lásd 1.0. ábra).
- Az üléshez nem fedheti el a fejtámla-csatlakozókat, a támlaállító karokat/tárcsákat, a támlaki-öldőket ill. a kartámaszokat. Gondoskodni kell a megfelelő nyílások kialakításáról. Kérjük, ehhez vegye figyelembe az alábbi szerelési útmutatót.
- Az elcsúszott üléshez újratámasztást kell végezni. Amennyiben ez a nagymértékű kopás miatt már nem lehetséges, úgy a huzatot le kell húzni, ill. ki kell cserélni.
- A huzat nyílásait semmilyen módon nem szabad manipulálni (lefedni, bevarni, vagy azokon saját kezűleg javításokat eszközölni).



1.0. ábra

Ezt az üléshez való felszerelést a TÜV-Rheinland Kraftfahrt GmbH vizsgálta be (szakvélemény száma: 33SN0692).

2. Általános tudnivalók

Ez a huzat a mellékelt típuslista szerinti gépjárművek üléseire alkalmas.

2.1. Megjegyzések a típuslistával kapcsolatban

Az EK-s forgalmi engedéllyel rendelkező járművek esetében az alábbi alkalmazási területen feltüntetett hivatalos típusjelölések eltérhetnek a jármű okmányjaiban az 1. pont alatt megadott típusjelöléstől.

Az 5. pontban (modellek áttekintése) szereplő megjegyzések:






- csak gyári normál és sportülésekhez (gyári RECARO ülésekhez nem), vezető- és utasoldalon
- csak normál gyári ülésekhez vezető és utasoldalon
- A megfelelő ülés kiválasztása (vezető- és utasülés). A megfelelő ülés kiválasztása az üléshez való felszerelés esetén az alábbi jelölésekkel történik. Ennek a jelölésnek a támla külső oldalán kell lennie
- az üléshez csak olyan járművekben kerülhetnek alkalmazásra, amelyek esetében az ülés oldallégzsákjának kimenetét egy „Airbag” (légszák) feliratú kemény műanyag lemez jelzi az ülésnek a jármű külső része felé eső oldalán.
- csak az 1. sz. huzatkivétel esetében: a védőhuzat rögzítéséhez a hátsó gyári ülésváz-borításra is rá kell húzni a védőhuzatot. Az ülőke huzata ebben az esetben az alsó ülés alsó részének lefedésére szolgál.
- csak az 1. sz. huzatkivétel esetében: a kartámaszkal ellátott üléstámlák esetében a kartámasz-nak behajtott állapotban kell maradnia a védőhuzat alatt.
- csak az 1. és 2. sz. huzatkivétel esetében: 2- ill. 3-ajtós járművek esetében a védőhuzat rögzítése előtt le kell szerelni a támlakioldó kart (easy-entry-funkció) és annak vezetősínjét. A támla-kioldó karok részére ki kell alakítani a megfelelő átvezetéseket. A védőhuzat felhúzását követően működőképesen vissza kell szerelni a vezetősíneket.
- Az üléshez való felszerelés visszazárható nyílás kerüljön, hogy a huzatot a beépített fejtámasz részénél is fel lehessen húzni.

2.2. Gyártói és bevizsgálói tájékoztató

Megbízó: WALSER GmbH, Radetzkystraße 114, A-6845 Hohenems.

Szakvélemény száma: 33SN0692 / Bevizsgáló laboratórium: TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH, Technologiezentrum Verkehrssicherheit, Am Grauen Stein, 51105 Köln, Germany

2.3. Ápolási és ártalmatlanítási utasítások

-  Kézi mosás
-  Ne használjon fehérítőt
-  Ne szárítsa szárítógépben
-  Ne vasalja
-  Ne tisztítsa vegyi úton

2.4. Ápolási és ártalmatlanítási utasítások

Az üléshez való felszerelés az egyéb hulladékkal együtt ártalmatlanítható.



1. Bezpečnostní pokyny

Pro bezpečnost uživatele je nezbytné provést správným způsobem první montáž, popř. upevnění potahu sedadla ve voze. V případě nesprávné montáže nelze zajistit správné nafouknutí airbagů při nárazu.

Při montáži sedadlového potahu dbejte následujících pokynů:

Montáž do vozů podle seznamu typů

- Správné přiřazení sedadla (sedadlo pro řidiče a spolujezdce). Přiřazení se provádí podle označení „Airbag“ umístěného na potahu sedadla. Toto označení musí být umístěno na vnější straně opěradla (viz obr. 1.0).
- Úchyty opěrek hlavy, páky/kolečka pro nastavení sklonu opěradel a pro odblokování opěradel, popř. područky nesmí být zakryty sedadlovým potahem. Je nutné správně vytvořit otvory. Dbejte prosím níže uvedeného návodu pro montáž.
- Posunutý potah je nutné znovu upravit. Pokud je potah již velmi opotřebený, musí být odstraněn, popř. vyměněn.
- S otvory v potahu se nesmí nikterak manipulovat (zakrývat, zašívát nebo samostatně opravovat).



obr. 1.0

Tento ochranný potah byl přezkoušen úřadem TÜV-Rheinland Kraftfahrt GmbH (odborný posudek č. 33SN0692).

2. Všeobecné připomínky

Tento potah je vhodný pro potažení sedadel automobilů dle přiloženého seznamu typů.

2.1. Poznámky k seznamu typů

U vozů s povolením k provozu v EU se mohou lišit úřední označení typu uvedená v oblasti použití od označení uvedených v technickém průkazu pod číslicí 1.

Připomínky uvedené pod číslicí 5 (přehled modelů):

- Jen pro sériově vyráběná normální a sportovní sedadla (nikoliv pro sériově vyráběná sportovní sedadla RECARO) pro řidiče a spolujezdce.
- Jen pro sériově vyráběná normální sedadla pro řidiče a spolujezdce.
- Správné přiřazení sedadla (sedadlo pro řidiče a spolujezdce). Přiřazení se provádí podle označení „Airbag“ umístěného na potahu sedadla. Toto označení musí být umístěno na vnější straně opěradla
- Potah smí být použit jen pro vozy, u kterých je na boku opěradla směrem ke dveřím rozpoznatelný výstupní otvor bočních airbagů s krytkou z tvrzeného plastu s nápisem „Airbag“.
- Pouze u provedení potahu 1: pro upevnění ochranného potahu musí být zadní sériové obložení podstavce sedadla vsunuto pod ochranný potah. Dodaný potah pro sedák namísto toho slouží k zakrytí spodní sedací části.
- Pouze u provedení potahu 1: u opěradel se zabudovanými područkami musí područka zůstat sklopená pod ochranným potahem.
- Jen u provedení potahů 1 a 2: u dvou, popř. třídvéřových vozů se musí před montáží ochranných potahů odmontovat ovládání odjištění opěradla (easy-entry-Funktion) a jeho obložení. Pak je třeba vytvořit otvory pro ovládání odjištění opěradla. Po natažení ochranného potahu musí být ovládání a obložení opět funkčně namontováno.
- Potah sedadla musí být v oblasti opěrky hlavy opatřen uzavíratelným tvorem, který umožní, aby se dal obal natáhnout i v případě zabudované opěrky hlavy.

2.2. Informace výrobce a kontrolní informace

Odběratel: WALSER GmbH, Radetzkystraße 114, A-6845 Hohenems

odborný posudek č. 33SN0692 / Zkušební laboratoř: TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH, Technologiezentrum Verkehrssicherheit, Am Grauen Stein, 51105 Köln, Germany

Tento výrobek je shodný s typem schváleným Ministerstvem dopravy ČR pod číslem schválení ATEST 8SD 3300.

2.3. Pokyny pro údržbu a likvidaci

- Ruční praní
- Nebělte
- Nesušte v bubnové sušičce
- Nežehlete
- Nečistěte chemicky

2.4. Pokyny pro údržbu a likvidaci

Použitý potah sedadel lze zlikvidovat s běžným domovním odpadem.



1. Bezpečnostné pokyny

Na zaručenie bezpečnosti používateľa je bezpodmienečne nutná správna montáž, resp. upevnenie poťahu na sedadlá vo vozidle. Pri nevhodnej montáži sa pri náraze nikdy nedá zaručiť správna funkcia sedadlového bezpečnostného vzduchového vankúša. Pri montáži poťahu na sedadlo rešpektujte nasledovné pokyny:

Montáž do vozidla podľa zoznamu typov

- Správne priradenie podľa sedadla (sedadlo vodiča a spolujazdca). Pri priradovaní sa riadte označením „Airbag“ na poťahu sedadla. Toto označenie sa musí nachádzať na vonkajšej strane poťahu operadla (pozri obr. 1.0).
- Vedenia a kolieska opierok hlavy, aretačné prvky operadla resp. laktové opierky sa nesmú nikdy prikryť poťahom na sedadlo. Musia byť zhotovené náležité otvory. V tejto súvislosti vás žiadame o rešpektovanie ďalej uvedeného montážneho návodu.
- Znova treba nastaviť posunuté poťahy sedadiel. Ak to v dôsledku pokročilého opotrebovania nie je možné, musí sa poťah odstrániť alebo vymeniť za nový.
- s otvormi poťahu sa za žiadnych okolností nesmie manipulovať (nesmú sa prikryť, zašiť alebo samostatne opraviť)



obr. 1.0

Tento dekoračný poťah bol odskúšaný v TÜV-Rheinland Krafftahrt GmbH (č. znaleckého posudku 33SN0692).

2. Všeobecné poznámky

Tento poťah je určený na potiahnutie sedadiel automobilov podľa priloženého zoznamu typov.

2.1. Poznámky k zoznamu typov

V prípade automobilov schválených pre prevádzku v EÚ sa úradné typové označenia v ďalej uvedenej oblasti použitia môžu líšiť od typových označení uvedených v technickom preukaze pod číslom 1.

Poznámky uvedené pod číslom 5 (súhrnný zoznam modelov):

- iba pre štandardné a športové sériové sedadlá (nie pre sériové športové sedadlá značky RECARO) vodiča a spolujazdca.
- 1a iba pre sériové štandardné sedadlá vodiča a spolujazdca
- 2 Správne priradenie podľa sedadla (sedadlo vodiča a spolujazdca). Pri priradovaní sa riadte označením „Airbag“ na poťahu sedadla. Toto označenie sa musí nachádzať na vonkajšej strane poťahu operadla
- 2c poťah možno používať iba pre automobily, v ktorých je výstupný otvor bočného bezpečnostného vzduchového vankúša na sedadle označený nápisom „Airbag“ na viečku z tvrdej umelej hmoty na strane operadla smerom von z automobilu.
- 4 iba vyhotovenie poťahu 1: na upevnenie dekoračného poťahu musí byť zadný sériový obklad rámu sedadla pod ozdobným poťahom. Dodávaný poťah sedáka namiesto toho slúži na zakrytie spodnej konštrukcie sedadla
- 6 iba vyhotovenie poťahu 1: v prípade operadiel sedadiel s laktovou opierkou musí laktová opierka pod dekoračným poťahom zostať sklopená.
- 7b iba vyhotovenia poťahov 1 a 2: v prípade 2- resp. 3-dverových automobilov pred montážou dekoračného poťahu musí demonstrovateľ odblokovacia páčka operadla (funkcia easy-entry) a kryty jej vedení. Musia sa zhotoviť otvory pre odblokovaciu páčku operadla. Po vytiahnutí dekoračného poťahu sa kryty vedení musia znova namontovať a musí sa skontrolovať ich funkčnosť.
- 8 Poťah sedadla musí byť v oblasti opierky hlavy opatrený uzatvárateľným otvorom, ktorý umožní, aby sa dal obal natiahnuť aj v prípade zabudovanej opierky hlavy.

2.2. Informácie o výrobcovi a skúškach

Objednávateľ: Walsler GmbH, Radetzkystr. 114, A-6845 Hohenems

č. znaleckého posudku 33SN0692 / Skúšobné laboratórium: TÜV Rheinland Krafftahrt GmbH, Technologiezentrum Verkehrssicherheit, Am Grauen Stein, 51105 Köln, Germany

2.3. Pokyny na ošetrovanie a likvidáciu

- Ručné pranie
- Nebieliť
- Nesušiť v bubnovej sušičke
- Nežehliť
- Nečistiť chemicky

2.4. Pokyny na ošetrovanie a likvidáciu

Poťahy sedadiel možno odovzdať do komunálneho odpadu.

1. Emniyet uyarıları

Kullanıcı emniyetinin tam olarak sağlanabilmesi için koltuk kılıfının doğru bir şekilde takılması şarttır. Doğru bir şekilde takılmadığında herhangi bir kaza durumunda koltuk hava yastığının doğru olarak açılması garanti edilemez. Koltuk kılıfını takarken bunlara dikkat ediniz:

- Doğru koltuga takılması (Sürücü koltugu ve ön yolcu koltugu). Koltuk kılıfının kenarındaki "Airbag" yazısı ile yön tayini kolayca yapılabilir. Bu yazı koltuk kılıfının dibine doğru bakan tarafında olmalıdır (bkz. resim 1.0).
- Koltuk bab dayanaklarının delikleri, koltuk ayar kolları ve çarkları veya koltuk dayanakları koltuk kılıfı ile örtülmemelidir. Koltuk yapısına bağlı olarak kılıf üzerinde bir takım kesme veya delme işlemleri yapılması gerekmektedir. Bunun için lütfen ekte verilen montaj talimatlarına uyunuz.
- Kayıb durumunda koltuk kılıfını tekrar düzgün hale getirilmelidir. Bu kayma, koltuk kılıfının eskimesinden kaynaklanıyorsa koltuk kılıfı çıkarılmalı veya yenisi ile değiştirilmelidir.
- Kılıfın deliklerinde kesinlikle değişiklik yapılmamalıdır (örtülmemeli, dikilmemeli veya tamir edilmeye çalışılmamalı)



kuva. 1.0

Bu koruyucu kılıf TÜV-Rheinland Kraftfahrt GmbH tarafından kontrol edilmiştir (Kontrol Raporu No. 33SN0692).

2. Genel bilgiler

Bu koltuk kılıfı, ekteki listede belirtilen araç tiplerine ait araçların koltuklarıyla uyumludur.

2.1. Araç tipi listesi hakkında

AB işletme müsaadesine sahip araçlarda aşağıda belirtilen kullanım alanları için kullanılan resmi tanımlar ile araç ruhsatında 1 rakamı altından belirtilen araç tip tanımları arasında farklılıklar görülebilir.

Araç ruhsatında 5 rakamı (Modellere genel bakış listesi) altında yer alan bilgiler:

- Sadece seri üretim normal ve sportif koltuklarda (seri üretim RECARO sportif koltukları hariç) sürücü koltugu ve ön yolcu koltugu için.
 - Sadece seri üretim normal sürücü ve ön yolcu koltukları için
 - Doğru koltuga takılması (Sürücü koltugu ve ön yolcu koltugu). Koltuk kılıfının kenarındaki "Airbag" yazısı ile yön tayini kolayca yapılabilir. Bu yazı koltuk kılıfının dibine doğru bakan tarafında olmalıdır
 - Bu koltuk kılıfı sadece, aracın dib kısmına bakan tarafındaki kol dayanığında, koltuktaki yan hava yastıklarının açılma yeri üzerinde „Airbag“ ibaresi bulunan plastik sert bir kapagın bulunduğu araçlarda kullanılabilir.
- Sadece koltuk kılıfı modeli 1: Koruyucu kılıfın tespit edilmesi için arka koltuğun üzerinde kaplı seri üretim kılıfının koruyucu kılıfa birlikte zımbalanması gerekir. Bu nedenden dolayı ambalaj içerisinde bulunan oturma alanı için olan kılıf, oturma minderinin örtülmesini sağlar.
- Sadece koltuk kılıfı modeli 1: Kol dayanağı bulunan koltuk modellerinde koruyucu kılıfın altında kalan kol dayanağının katlı durumda kalması gerekmektedir.
- Sadece koltuk kılıfı modeli 1 ve 2: 2 veya 3 kapılı araçlarda koruyucu kılıfın montajından önce koltuğun öne katlanmasını sağlayan koltuk kilidi kolu nun (easy entry işlevi) ve yuvasının sökülmesi gerekmektedir. Koltuk kilidini açma kolları için deliklerin açılması gereklidir. Koruyucu kılıfın takılmasından sonra koltuk kilidi kollarının yuvaları düzgün bir şekilde yerlerine monte edilmelidir.
- Koltuk döşemesinin baş kısmında, bunun monteli durumdaki baş dayama kısmına geçirilebilmesi için kapanabilir bir açıklık olması gereklidir.

2.2. Üretici ve kontrol bilgileri

Üretici: WALSER GmbH, Radetzkystraße 114, A-6845 Hohenems

Kontrol Raporu No. 33SN0692 / Test laboratuvarı: TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH, Technologiezentrum Verkehrssicherheit, Am Grauen Stein, 51105 Köln, Germany

2.3. Çevre koruma ve bakım bilgileri

- Elde yıkama
- Çamaşır suyu kullanmayın
- Kuru değil bardak mı
- Ütülemeyin
- Kuru temizleme yapmayın

2.4. Çevre koruma ve bakım bilgileri

Koltuk kılıfı normal ev çöprü ile birlikte imha edilebilir.

1. Sikkerhetsveiledning

Korrekt montering og festing av setetrekke er en absolutt nødvendighet for å kunne garantere brukers sikkerhet. Ved feilaktig montering, kan korrekt utløsning av airbags i tilfelle kollisjon ikke garanteres.

Ved montering av setetrekke må man ta hensyn til følgende:

Montering i kjøretøy i henhold til typeliste.

- 1) Bruk korrekt trekk til respektive sete (fører- og passasjerse). "Airbag"-merkingen på setetrekke angir hvilket sete trekk skal anvendes til. Denne merkingen må plasseres på ryggstøttens ytterside (se fig. 1.0).
- 2) Nakkestøtteåpninger, ryggstøttets justeringsspak/-hjul, til løsning av ryggstøtte og armlener må ikke dekkes til av setetrekke. Det må lages passende åpninger. Følg også monteringsanvisningen nedenfor.
- 3) Setetrekke som er forskjøvet må rettes opp. Hvis dette ikke er mulig på grunn av stor slitasje, må trekket fjernes og skiftes ut.
- 4) Det må ikke justeres på trekkets åpninger (ingen tildekking, sying eller egne reparasjoner).



fig. 1.0

Dette beskyttelsestrekket er kontrollert av TÜV-Rheinland Kraftfahrt GmbH (kontrollnr. 33SN0692).

2. Generelle merknader

Dette trekket egner seg til montering på bilseter i henhold til vedlagte typeliste.

2.1. Merknader til typelisten

Kjøretøy med EU-driftstillatelse kan avvike fra de offisielle typebetegnelse i etterfølgende bruksområde og typebetegnelse under pkt. 1 i kjøretøysdokumentasjonen.

Merknader under pkt. 5 (modelloversiktsliste):

- 1 Kun for serieproduserte normal- og sportsseter (ikke for serieproduserte RECARO-sportsseter) til fører og passasjer.
- 1a Kun for serieproduserte normalseter til fører og passasjer.
- 2 Bruk korrekt trekk til respektive sete (fører- og passasjerse). "Airbag"-merkingen på sete trekk angir hvilket sete trekk skal anvendes til. Denne merkingen må plasseres på ryggstøttens ytterside
- 2c Trekket må kun anvendes til kjøretøy hvor utgangsåpningen på setets side-airbag er utstyrt med en kappe i hardplast, merket med "Airbag" ved armstøtten nærmest kjøretøysiden.
- 4 Kun trekkmodell 1: Til festing av beskyttelsestrekket må det bakre standardtrekket plasseres under beskyttelsestrekket. Det medfølgende trekket til sitteflaten fungerer som avdekking av nederste setestruktur.
- 6 kun trekkmodell 1: Ved ryggstøtter med integrert armlene må armlenet være innfelt under beskyttelsestrekket.
- 7b Kun trekkmodell 1 og 2: Ved 2- og 3-dørs kjøretøy må det innen montering av beskyttelsestrekket monteres ryggstøtteutløsningsspak (easy-entry-funksjon) og dennes styrebeslag. Det må lages åpninger til ryggstøtteutløsningsspaken. Etter at beskyttelsestrekket er trukket på, må styringsbeslagene monteres korrekt på igjen.
- 8 Setetrekke må ha en gjenlukkelig åpning i toppen, som gjør det mulig å dra trekket over den innebygde hodestøtten.

2.2. Produsent- og kontrollinformasjon

Oppdragsgiver: WALSER GmbH, Radetzkystraße 114, A-6845 Hohenems

Kontrollnr. 33SN0692 / Kontrolllaboratorium: TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH, Technologiezentrum Verkehrssicherheit, Am Grauen Stein, 51105 Köln, Germany

2.3. Vedlikehold og avfallsbehandling

-  Håndvask
-  Ikke bleke
-  Ikke tørkes
-  Må ikke strykes
-  Må ikke renses

2.4. Vedlikehold og avfallsbehandling

Setetrekke kan behandles som normalt restavfall.

1. Sigurnosne napomene

Pravilna prva montaža odnosno učvršćivanje presvlake za sjedalo u vozilu bezuvjetno je potrebno kako bi se zajamčila sigurnost korisnika. Kod nepropisne montaže ne može se zajamčiti ispravno aktiviranje airbaga za sjedalo u slučaju sudara.

Kod ugradnje presvlake za sjedalo potrebno je voditi računa o sljedećem:

- Pravilno pridruživanje sjedala (vozačevo i suvozačevo sjedalo). Pridruživanje se vrši prema oznaci „Airbag“ koja je postavljena na presvlaci sjedala. Ova oznaka mora biti postavljena s vanjske strane naslona (vidi sliku 1.0).
- Vodilice naslona za glavu, ručice/kotačići za namještanje naslona sjedala, za deblokiranje naslona sjedala odnosno nasloni za ruke ne smiju biti prekriveni presvlakom za sjedalo. Neophodno je napraviti propisne otvore za njih. Molimo uvažavajte s tim u vezi priloženu uputu za montažu.
- Presvlake koje su se pomakle moraju se nanovo pozicionirati. Ukoliko to uslijed uznapredovale istrošenosti više nije moguće, presvlaka se mora ukloniti odnosno zamijeniti.
- Na otvorima presvlake nipošto nisu dopuštene nikakve manipulacije (prekrivanje, zašivanje ili samostalno popravlanje).



sliku 1.0

Ovu zaštitnu presvlaku ispitala je certifikacijska tvrtka TÜV-Rheinland Kraftfahrt GmbH (broj stručnog mišljenja 33SN0692).

2. Napomene

Ova je presvlaka prikladna za presvlačenje sjedala u motornim vozilima prema priloženom popisu tipova.

2.1. Napomene vezane za popis tipova

Kod vozila s EZ-uporabnom dozvolom službene tipske oznake navedene u sljedećem području primjene mogu odstupati od tipskih oznaka navedenih u prometnoj dozvoli pod brojem 1. Napomene navedene u točki 5

(pregledni popis modela):

- samo za serijska normalna i sportska sjedala (ne za serijska RECARO sportska sjedala) za vozača i suvozača
- 1a samo za serijska normalna sjedala za vozača i suvozača
- 2 Pridruživanje „vozačevo sjedalo/suvozačevo sjedalo“ vrši se prema oznaci „AIRBAG“ koja je postavljena na presvlaci sjedala na strani naslona koja gleda prema vanjskoj strani vozila.
- 2c presvlaka se smije koristiti samo za vozila kod kojih je izlazni otvor bočnog zračnog jastuka na sjedalu prepoznatljivo označen plastičnom kapicom iz tvrde plastike s natpisom „Airbag“, koja se nalazi na naslonu sjedala koji gleda prema vanjskoj strani vozila.
- 4 samo izvedba presvlake 1: za pričvršćivanje zaštitne presvlake, stražnju serijsku oblogu postol ja sjedala potrebno je pričvrstiti zajedno s i ispod zaštitne presvlake. Isporučena presvlaka za površinu sjedala umjesto toga služi za prekrivanje donje strukture sjedala.
- 6 samo izvedba presvlake 1: kod naslona sjedala s integriranim naslonom za ruku, naslon za ruku mora ostati sklopljen ispod zaštitne presvlake.
- 7b samo za izvedbe presvlaka 1 i 2: kod vozila s 2 ili 3 vrata, prije montaže zaštitne presvlake potrebno je demontirati ručicu za deblokiranje naslona sjedala (easy-entry funkcija) i njezine okove vodilice. Za ručicu za deblokiranje naslona sjedala potrebno je napraviti otvore. Nakon navlačenja zaštitne presvlake, okove vodilice potrebno je ponovno montirati tako da se osigura njihova funkcija.
- 8 Presvlaka za sjedala mora u dijelu gdje se nalazi glava imati otvor koji se može zatvoriti, a koji omogućuje da se presvlaka može navući i kada je postavljen naslon za glavu.

2.2. Informacije o proizvođaču i ispitivanju

Nalogodavac: WALSER GmbH, Radetzkystraße 114, A-6845 Hohenems

Broj stručnog mišljenja 33SN0692 / Ispitni laboratorij: TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH, Technologiezentrum Verkehrssicherheit, Am Grauen Stein, 51105 Köln, Germany

2.3. Napomene u vezi zaštite okoliša i održavanja

- Ručno pranje
- Ne izbjeljivati
- Ne sušiti u sušilici rublja
- Ne glačajte
- Nemojte kemijski čistiti

2.4. Napomene u vezi zaštite okoliša i održavanja

Presvlaka za sjedalo može se zbrinuti kao preostali otpad.



1. Varnostni napotki

Pravilna prva montaža oz. pritrrditev sedežne prevleke v vozilu je obvezna, saj je le tako zagotovljena varnost uporabnika. V primeru nestrokovne montaže lahko pride v primeru naleta do nepravilne sprožitve sedežne zračne blazine.

Pri vgradnji sedežne prevleke je potrebno upoštevati sledeče:

- pravilna določitev sedežev (voznikov in sovoznikov sedež). Določitev poteka na osnovi oznake „Airbag“ na sedežni prevleki. Ta oznaka mora biti na zunanji strani naslonjala (glej sliko 1.0).
- Vodil naslonjala za glavo, kolesc/ročic za nastavljanje naslonjala za hrbet, ročic za nastavljanje naslonjala oziroma naslonjala za roke ni dovoljeno prekrito s sedežno prevleko. Narediti je potrebno primerne odprtine. Prosimo, upoštevajte priložena navodila za montažo.
- Zamaknjene sedežne prevleke je potrebno ponovno pravilno namestiti. Če to zaradi izrazite obrabe ni več možno, je potrebno prevleko odstraniti oziroma zamenjati z novo.
- odprtini na prevleki ne smete manipulirati (npr. prekrivanje, šivanje ali samostojno popravilo).



sliko 1.0

To zaščitno prevleko je preveril TÜV-Rheinland Kraftfahrt GmbH (številka atesta 33SN0692).

2. Splošne opombe

Ta prevleka je primerna za oblačenje sedežev motornih vozil skladno s priloženim seznamom tipov.

2.1. Opombe k seznamu tipov

Pri vozilih z EU dovoljenjem za obratovanje lahko v spodaj navedenem področju uporabe oznake tipov odstopajo od tistih, ki so v prometnem dovoljenju navedeni pod številko 1.

- le za serijske navadne in športne sedeže (ne za serijske športne sedeže Recaro) za voznika, sopotnika in zadnje sedeže
- le za serijske navadne sedeže za voznika in sopotnika
- Določitev voznikovega/sovoznikovega sedeža poteka na osnovi oznake „AIRBAG“ na sedežni prevleki na tisti strani naslanjača, ki je bližje zunanji strani vozila.
- prevleka se lahko uporablja le v vozilih, pri katerih je na zunanji strani sedežnega naslonjala izstopna odprtina stranske zračne blazine s pokrovčkom iz trde umetne mase z oznako »Airbag«.
- le izvedba prevleke 1: za pritrrditev zaščitne prevleke je treba zadnjo serijsko prevleko za ogrodje sedeža pritrrditi skupaj z in pod zaščitno prevleko. Priložena prevleka za sedalo služi za prekrivanje spodnje sedežne strukture
- le izvedba prevleke 1: pri sedežnih naslonjalih z vgrajenim naslonjalom za roke mora naslonjalo za roke ostati sklopljeno pod zaščitno prevleko.
- le izvedbe prevleke 1 in 2: pri 2 oz. 3-vratnih vozilih je treba pred namestitvijo zaščitne prevleke odstraniti ročice za preklap sedežev (funkcija easy-entry) in njihova okovja vodil. Narediti je treba odprtine za ročice za preklap sedežev. Potem ko ste napeli zaščitno prevleko, morate okovje vodil spet namestiti in preveriti, ali pravilno delujejo.
- Sedežna prevleka mora biti na predelu glave opremljena z odprtino, ki jo je možno ponovno zapreti, s čimer je zagotovljena namestitvev prevleke preko vgrajenega naslonjala za glavo.

2.2. Informacija o proizvajalcu in testiranju

Naročnik: WALSER GmbH, Radetzkystraße 114, A-6845 Hohenems

številka atesta 33SN0692 / Testni laboratorij: TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH, Technologiezentrum Verkehrssicherheit, Am Grauen Stein, 51105 Köln, Germany

2.3. Navodila za varovanje okolja

- Ročno pranje
- Beljenje ni dovoljeno
- Prepovedano sušenje s centrifugo
- Likanje ni dovoljeno
- Kemično čiščenje prepovedano

2.4. Navodila za vzdrževanje

Sedežno prevleko se lahko odvrže skupaj z ostalimi odpadki.

1. Указания за безопасност

Правилният първоначален монтаж или съответно закрепването на тапицерията към седалките в превозното средство са от голяма важност, за да може да се гарантира безопасността на потребителя. При неправилен монтаж не може да се осигури правилното отваряне на еърбега при удар.

При монтажа на тапицерията на седалката трябва да се спазва следното:

- a) Правилното разпределяне на тапицериите (шофьорска седалка и седалка до шофьора). Правилното поставяне става въз основа на означението „Airbag“ на тапицерията. Това означение трябва да бъде на онази страна на облегалката, която е към външната страна на автомобила (виж фиг. 1.0).
- b) Местата, на които се намират изводите на облегалките за глава, лостовите или колелата за регулиране на наклона на облегалката, механизмите за отключване на централната и съответно страничните облегалки, не трябва да бъдат покрити от тапицерията. Трябва да се оставят отговарящи на изискванията свободни пространства. Съблюдавайте за цела приложеното указание за монтаж.
- в) Разместената тапицериа трябва да бъде позиционирана наново. Ако поради напредналият стадий на износване това е вече невъзможно, тапицериата трябва да се отстрани и съответно да се смени с нова.
- г) Отворите на тапицериата в никакъв случай не трябва да се видоизменят (да не се покриват, да не се обшиват, да не се поправят самостоятелно от потребителя).



фиг 1.0

Тази тапицериа е преминала през техническия преглед на Рейнланд Груп (сертификат № 33SN0692).

2. Общи забележки

Тази тапицериа е предназначена за обличане на седалките на автомобила според приложените списъци на моделите.

2.1. Забележки относно списъка на моделите






При автомобили с разрешително за ползване в Европейската общност, изброените по-долу наименования/обозначения на модела могат да се различават от наименованието/обозначеното на модела, описани под точка 1 на регистрационния талон. Бележки към точка 5 (Списък на общите спецификации на модела):

- 1 само за стандартни и спортни седалки от серийно производство (не и за серийните спортни седалки RECARO) за шофьора и седящото до него лице.
- 1a само за стандартни седалки серийно производство за шофьора и седящото до него.
- 2 Правилното разпределяне на тапицериите (шофьорска седалка и седалка до шофьора). Правилното поставяне става въз основа на означението „Airbag“ на тапицерията. Това означение трябва да бъде на онази страна на облегалката, която е към външната страна на автомобила
- 2c тапицериата може да се използва само за автомобили, при които мястото на изхода на страничния еърбег, разположено отстрани на облегалката, е отбелязано с пластмасова капачка с надпис „Airbag“.
- 4 само за модел тапицериа 1: за закрепянето на допълнителната тапицериа е необходимо нейното поставяне върху тапицериата от серийното производство. Включената във фабричния комплект тапицериа служи за покритие на вътрешната структура на седалката.
- 6 само за модел тапицериа 1: при седалки с интегрирана облегалка за ръка облегалката трябва да остане сгъната под тапицериата.
- 7b само за модели тапицериа 1 и 2: при превозни средства с две или три врати преди монтажа на тапицериата трябва да се демонтира лостът за отключване на облегалката (функцията „лесно влизане“ – easy-entry) и неговите водещи скоби. Трябва да се направят отвори за лоста за отключване на облегалката. След поставянето на тапицериата водещите скоби трябва отново да се монтират така, че да могат да работят функционално.
- 8 Калъфката за седалка трябва да има в горната част отвор, който да може да се затваря отново и да позволява поставянето на калъфката при монтирана облегалка на главата.

2.2. Информация за производителя и преминалите технически тестове

Възложител: Walsler GmbH, Радецкиштрасе 114, A-6845 Хоенемз
Сертификат № 33SN0692 / Изпитвателна лаборатория: TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH, Technologiezentrum Verkehrssicherheit, Am Grauen Stein, 51105 Köln, Germany

2.3. Указания за поддържане и опазване на околната среда

-  Ръчно изпиране
-  Да не се избелва
-  Да не се центрофугира
-  Да не се глади
-  Да не се чисти химически

2.4. Napomene u vezi zaštite okoliša i održavanja

Тапицериата може да бъде изхвърлена заедно с домакинските отпадъци.



1. Indicații de siguranță

Prima montare corectă, respectiv fixarea husei pentru scaune la vehicul este neaparat necesară pentru a garanta siguranța utilizatorului. În cazul unei montări necorespunzătoare nu se va putea garanta ieșirea corectă a airbag-urilor scaunelor în cazul unei coliziuni.

La montarea husei pentru scaun țineți cont de următoarele:

- Aranjarea corectă a scaunelor (șofer și însoțitor). Aranjarea se realizează prin intermediul marcajului "Airbag" plasat la husa scaunului. Acest marcaj trebuie plasat la spetezele plasate lateral (vezi imaginea 1.0).
- Orificiile de introducere a tetierelor, manetelor/rozetelor de reglare a spetezelor, pentru deblocarea rezemătoarelor de braț nu au voie să fie acoperite cu husa pentru scaun. Trebuie să se efectueze decupările cuvenite.
Vă rugăm respectați instrucțiunea de montare alăturată.
- Husele pentru scaun deplasate trebuie poziționate din nou. Dacă acest lucru nu mai este posibil din cauza uzurii avansate, husa trebuie îndepărtată respectiv schimbată.
- Nu se permite a se umbla în nici un fel la deschiderile husei (acoperire, coasere sau repararea de unul singur)



imaginea 1.0

Această husă de protecție a fost verificată de TÜV-Rheinland Kraftfahrt GmbH (Nr. expertiză 33SN0692).

2. Observații generale

Această husă este adecvată acoperirii scaunelor autovehiculelor conform listei de tipuri alăturate.

2.1. Observații la lista tipurilor

La vehiculele cu aprobare de funcționare CE, denumirile oficiale specificate în domeniul de utilizare enumerat în cele ce urmează pot diferi de denumirile tipurilor indicate în certificatul mașinii sub cifra 1.

Observații indicate sub cifra 5 (lista cu o vedere de ansamblu asupra modelelor):

- numai pentru scaune standard normale și sport (nu pentru scaune standard sport RECARO) pentru șofer și însoțitor.
- numai pentru scaune standard normale pentru șofer și însoțitor
- Aranjarea corectă a scaunelor (șofer și însoțitor). Aranjarea se realizează prin intermediul mar cajúului "Airbag" plasat la husa scaunului. Acest marcaj trebuie plasat la spetezele plasate lateral
- husa poate fi utilizată numai la vehicule la care orificiul de ieșire a airbag-urilor laterale la scaune este perceptibil printr-un capac din material plastic tare cu inscripția „Airbag” la laterala spetezelor situate la partea exterioră a vehiculului.
- numai pentru execuția husei 1: pentru fixarea husei de protecție, învelișul standard din spatele cadrului trebuie bătut împreună sub husa de protecție. Husa livrată împreună pentru suprafața scaunului servește în acest scop pentru acoperirea structurii de dedesubt a scaunului
- numai pentru execuția husei 1: la speteze de scaun cu reazeme pentru brațe încorporate, reazemul brațului trebuie să rămână pliat sub husa de protecție.
- numai pentru execuțiile husei 1 și 2: la vehiculele cu 2 respectiv 3 uși trebuie demontate înaintea montării husei de protecție, manetele de deblocare a spetezelor (funcția easy-entry) și garniturile ghidajelor aferente. Trebuie realizate străpungeri pentru manetele de deblocare a spetezelor. După tragerea husei de protecție trebuie montate în stare de funcționare garniturile de ghidaj.
- Husa de scaun trebuie să fie prevăzută cu o deschizătură care poate fi închisă din nou în zona tetierei, deschizătură care permite punerea husei peste scaunul cu tetieră montată pe el.

2.2. Informații despre producător și verificare

Beneficiar: WALSER GmbH, Radetzkystraße 114, A-6845 Hohenems

Nr. expertiză 33SN0692 / Laborator de verificare: TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH, Technologiezentrum Verkehrssicherheit, Am Grauen Stein, 51105 Köln, Germany

2.3. Napomene u vezi zaštite okoliša i održavanja

- Spălare manuală
- A nu se folosi înălțător
- A nu se usca în mașina de uscat rufe
- A nu se călca
- A nu se curăța chimic

2.4. Napomene u vezi zaštite okoliša i održavanja

Husa pentru scaun poate fi salubritată împreună cu gunoiul rezidual.



1. Вказівки щодо техніки безпеки

Правильний монтаж та закріплення чохлів для сидінь автомобіля є обов'язковим для забезпечення безпеки користувачів. Неналежний монтаж чохла може перешкоджати правильному спрацюванню подушки безпеки у разі зіткнення.

Під час встановлення чохлів для сидіння необхідно звернути увагу на таке:

- Правильний розподіл чохлів у відповідності з сидіннями (сидіння водія та пасажирів). Чохли розподіляються за нанесеним на них маркуванням „Airbag“ («подушка безпеки»). Це маркування повинно знаходитися на зовнішній стороні спинки сидіння (див. мал. 1.0).
- Чохли для сидіння не повинні закривати направляючі підголовників, важіль/колесо для регулювання положення спинки сидіння, систему для розблокування спинки сидіння або підлокітників. Для цього необхідно зробити відповідні вирізи. При цьому дотримуйтесь, будь ласка, вказівок щодо монтажу, що додаються.
- Чохли, що зсунулися, необхідно знову закріпити в правильному положенні. Якщо внаслідок істотного зносу зробити це неможливо, чохли слід зняти та/або замінити.
- Якщо у чохлі утворилася дірка, не можна здійснювати жодних самостійних дій (латати, зшивати або самостійно справляти його).



мал. 1.0

Цей чохол випробуваний концерном TÜV-Rheinland Kraftfahrt GmbH (№ свідоцтва 33SN0692).

2. агальні примітки

Цей чохол призначений для обтягування автомобільних сидінь відповідно до типового списку, що додається.

2.1. Примітки до типового списку

В автомобілях, що мають дозвіл на експлуатацію ЕС, офіційні позначення типів сидінь у зазначеній нижче сфері застосування можуть відрізнятися від тих типів, що вказані у п.1 дозволу на право користування транспортним засобом.

Примітки до п. 5 (список моделей):

- лише для серійних типових та спортивних сидінь (не для серійних спортивних сидінь RECARO) для водія та пасажирів.
- лише для серійних типових сидінь для водія та пасажирів
- чохли сидінь для водія та пасажирів розподіляються за нанесеним на них маркуванням „AIRBAG“, що знаходиться на зовнішній стороні спинки сидіння
- чохол можна використовувати лише в тих автомобілях, де вихідний отвір бічної подушки безпеки позначений ковпачком з твердого пластику з написом «AIRBAG», що розташований з бічної зовнішньої сторони спинки сидіння. Для закріплення необхідно прибити задню типову обшивку корпусу сидіння до чохла. Чохол для поверхні сидіння, що поставляється у комплекті, призначений для покриття нижньої частини корпусу
- якщо підлокітники вбудовані у спинку сидіння, то вони повинні залишатися під чохлом.
- до початку натягування чохла в автомобілях з 2-3-ма дверцятами необхідно демонтувати важіль розблокування спинки сидіння (функція «easy-entry») та кріплення для направляючих. Для важеля розблокування спинки сидіння необхідно зробити прорізи. Після завершення натягування чохла необхідно знову встановити кріплення для направляючих.
- Чохол сидіння повинен мати отвір, який можна знову закрити, що дає змогу натягнути чохол на сидіння, якщо в нього є підголов'я.

2.2. Інформація про виробника та контрольний орган

Замовник: WALSER GmbH, Radetzkystraße 114, A-6845 Hohenems

№ свідоцтва 33SN0692 / Контрольна лабораторія: TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH, Technologiezentrum Verkehrssicherheit, Am Grauen Stein, 51105 Köln, Germany

2.3. Вказівки щодо охорони навколишнього середовища та догляду

- Ручне прання
- Не відбілювати
- Не піддавати суцці
- Не прасувати
- Не піддавати хімічній чистці

2.4. Вказівки щодо охорони навколишнього середовища та догляду

Чохол для сидіння можна утилізувати із залишковим сміттям.

1. Bezbednosne napomene

Obavezno je da prvobitna montaža odn. pričvršćivanje presvlaka za sedišta u vozilu bude pravilno izvršena kako bi bezbednost korisnika bila zagarantovana. U slučaju neispravne montaže nije moguće garantovati da će se vazdušni jastuk za sedišta u slučaju udarca pravilno otvoriti.

Kod montaže presvlake za sedišta potrebno je obratiti pažnju na sledeće:

- Pravilni raspored sedišta (sedište vozača i suvozača). Raspored se vrši prema oznaci „Vazdušni jastuk“ koja se nalazi na presvlaci za sedišta. Ova oznaka mora da se nalazi sa spoljašnje strane naslona sedišta (vidi sl. 1.0).
- Nije dozvoljeno da se presvlakom za sedišta pokrivaju otvori za podešavanje naslona za glavu, poluge/točkići za podešavanje naslona sedišta, odn. naslona za ruke. Potrebno je obezbediti ispravne otvore. Molimo Vas da ovde obratite pažnju na priloženo uputstvo za montažu.
- Potrebno je ponovo pozicionirati presvlake za sedišta koja su se pomerila. Ako to nije moguće usled jake pohabanosti, potrebno je ukloniti odn. zameniti presvlakom.
- Nisu dozvoljene nikakve manipulacije na otvorima za montažu presvlaka (prekrivanje, ušivanje ili samostalne popravke).



sl. 1.0

Ova presvlaka za sedišta proverena je od strane sertifikacionog tela TÜV-Rheinland Kraftfahrt GmbH (Tehnički izveštaj br. 33SN0692).

2. Opšte napomene

Ova presvlaka je namenjena za prekrivanje sedišta teretnih vozila prema priloženom spisku tipa vozila.

2.1 Napomene vezano za spisak tipa vozila

Kod vozila koja poseduju upotrebnom dozvolu EZ moguće je da zvanične oznake za tip vozila koje su ovde navedene za oblasti primene odstupaju od onih, koji su navedeni u saobraćajnoj dozvoli pod cifrom 1.

Napomene koje su navedene pod cifrom 5 (pregled modela):






- samo za serijski izrađena standardna i sportska sedišta (ne i za serijska RECARO sportska sedišta) za vozače i suvozače
- samo za serijski izrađena standardna sedišta za vozače i suvozače
- 1a raspored sedišta vozača/suvozača vrši se na osnovu oznake „VAZDUŠNI JASTUK“ koja se na presvlaci sedišta nalazi sa spoljašnje strane naslona sedišta.
- 2c presvlaka sme da se koristi isključivo kod vozila na kojima su izlazni otvori bočnog vazdušnog jastuka na sedištu označena preklomom od tvrde plastike koja ima natpis „VADUŠNI JASTUK“, i koja se nalazi sa spoljašnje strane naslona sedišta.
- 4 radi pričvršćivanja zaštitne presvlake potrebno je da se poledina serijski tapaciranih sedišta takođe obloži zaštitnom presvlakom. Navlaka za sedalni deo koja je isporučena, međutim služi za prekrivanje donje sedalne strukture
- 6 kod naslona sedišta sa integrisanim naslonom za ruke naslon za ruke mora da ostane uvučen ispod zaštitne presvlake kod vozila sa 2 odn. 3 vrata, potrebno je da se pre montaže zaštitne presvlake demontira ručka za podešavanje naslona sedišta (easy-entry-Funktion), kao i njihove obloge za pozicioniranje. Potrebno je sprovesti otvore za ručke za podešavanje naslona sedišta. Nakon postavljanja zaštitne presvlake potrebno je ponovo montirati obloge za pozicioniranje, tako da budu funkcionalne.
- 8 Presvlaka za sedišta mora u predelu uzglavlja posedovati otvor koji može da se otvara i zatvara, i koji omogućava nameštanje presvlake i kada je naslon za glavu montiran.

2.2 Informacije od proizvođača i obaveštenja o testiranju

Nalogodavac: WALSER GmbH, Radetzkystraße 114, A-6845 Hohenems

Tehnički izveštaj br. 33SN0692 / laboratorija koja je sprovela testiranje: Sertifikaciono telo TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH, Tehnološki centar za bezbednost u saobraćaju, Am Grauen Stein, 51105 Keln, Nemačka

2.3 Napomene u vezi nege

-  Ručno pranje
-  Ne izbeljivati
-  Ne sušiti u sušilici za veš
-  Ne peglati
-  Nije pogodno za hemijsko čišćenje.

2.4 • Uputstva za odlaganje otpada

Ovaj proizvod može da se odlaze zajedno sa običnim smećem. Pakovanje treba odlagati u skladu sa lokalnim propisima.

2. Hersteller Verkaufsbezeichnung	3. amtliche Typbezeichnung	4. Betriebslerlaubnis-Nummer	5. Anmerkung
2. Manufacturer sales designation	3. off. model name	4. Type approval No.	5. Notes
2. Désignation du producteur	3. Désignation du type off.	4. N° réception par type	5. Remarque

ALFA ROMEO ²			
33	oh.S. ³		
75	oh.S. ³		
145/146	930	e3*98/27*0029	1a,2,7b
147, -Q2	937	e3*98/14*0070	1a,2,7b
159	939	e3*2001/116*0212	1a,2,4,7b
Giulietta	940	e3*2007/46*0027	1a,2
MiTo	955	e3*2001/116*0278	1a,2,7b

AUDI			
80 Limousine + Coupé	oh.S. ³		
90 Limousine	oh.S. ³		
100	oh.S. ³		
200	oh.S. ³		
A1 ^{1,2} , -Sportback ^{1,2}	8X	e1*2007/46*0414	1a,2,7b
A2	8Z	e1*98/14*0131 e1*2001/116*0131	1a,2c,4,7b 1a,2c,4
A3	8L	e1*95/54*0042 e1*98/14*0042	1a,2,7b 1a,2
A3, -Sportback	8P	e1*2001/116*0217	1a,2,7b
A3 ² , -Sportback ²	8V	e1*2007/46*607	1a,2,7b,8
A4, -Avant	B5	e1*93/81*0013 e1*98/14*0013	1a,2,7b
Cabriolet	89	e1*98/14*0002	
A4, -Avant, S4	8E	e1*98/14*0151 e1*2001/116*0151	1a,2
A4 Cabrio, -S4	8H	e1*98/14*0177 e1*2001/116*0177	1a,2c
A4 ¹ , -Avant ¹	B8	e1*2001/116*0430	1a,2
A5 ¹ , -Sportback ¹	B8	e1*2001/116*0430	1a,2
A6, -Avant, Allroad	4B	e1*96/27*0051 e1*98/14*0051 e1*98/14PD0051 e1*2001/116*0051	1a,2
A6, -Avant	4F	e1*2001/116*0254	1a,2
A6, -Avant, A7	4G	e1*2007/46*0436	1a,2
Q3 ^{1,2}	8U	e1*2007/46*0591	1a,2,8
Q5 ¹	8R	e1*2001/116*0473	1a,2

BMW			
1er ¹	187	e1*2001/116*0287	1a,2c,7b
1er ¹	1K4	e1*2007/46*0283	1a,2,7b
2er Active Tourer ¹	F2AT	e1*2007/46*1675	1a, 2
2er Gran Tourer ¹	F2GT	e1*2007/46*1677	1a, 2
2er (Active Tourer, Gran Tourer) ¹	UKL-L	e1*2007/46*0371 ab Nt 13	1a,2
3er ¹	390L	e1*2001/116*0308	1a,2,7b
3er (Limousine) ¹	3L	e1*2007/46*0314	1a,2,7b
3er (Kombilimousine) ¹	3K	e1*2007/46*0315	1a,2,7b
3er (Coupe) ¹	3C	e1*2007/46*0316 bis Nt 07	1a,2,7b
4er (Limousine, Coupe) ¹	3C	e1*2007/46*0316 ab Nt 08	1a,2,7b
5er ¹	oh.S. ³		
7er ¹	oh.S. ³		
X1 ¹	X1	e1*2007/46*0275	1a,2
X1 ¹	UKL-L	e1*2007/46*0371	1a,2,4
X3 ¹	X3	e1*2007/46*0512	1a,2,4
X5 ¹	X5	e1*2007/46*0421	1a,2

2. Hersteller Verkaufsbezeichnung	3. amtliche Typbezeichnung	4. Betriebslerlaubnis-Nummer	5. Anmerkung
2. Manufacturer sales designation	3. off. model name	4. Type approval No.	5. Notes
2. Désignation du producteur	3. Désignation du type off.	4. N° réception par type	5. Remarque
Mini Cabrio/ Cabrio-Coupe ¹	UKL-C	e1*2007/46*0369	1a,2,7b
Clubman Kombilimo ¹			
Limo ¹	UKL-K	e1*2007/46*0370	1a,2,7b
Cooper ¹ , One ¹	UKL-L	e1*2007/46*0371	1a,2,4,7b
Countryman	UKL/X	e1*2007/46*0496	1a,2
Mini Clubman ¹	FMK	e1*2007/46*1683	1a, 2, 4, 7b
Mini Countryman ¹	FMX	e1*2007/46*1682	
Mini One ¹ , -D ¹ , Mini Cooper ¹ , -S ¹	R50 Mini	e1*98/14*0168 e1*2001/116*0231	1a,2,4,7b

CHEVROLET			
Captiva	KLAC	e4*2001/116*0113	1a, 2
Spark	KL1M	e4*2007/46*0129	1a,2

CITROEN			
AX	oh.S. ³		
BX	oh.S. ³		
Berlingo ¹	oh.S. ³		
Berlingo III ¹	7****	e2*2001/116*0366	1a,2c
C1 ⁵	P****	e11*2001/116*0238	1a,2c,4,7b
C2 ¹	J 8HX	e2*2001/116*0286	1a,2c,4,7b
	J HFV	e2*2001/116*0283	
	J KfV	e2*2001/116*0284	
	J NFU	e2*2001/116*0285	
	J NFS	e2*2001/116*0309	
	J 8HZ	e2*2001/116*0316	
C3	F HFV	e2*98/14*0256	1a,2c,4,7b
	F KfV	e2*98/14*0257	
	F NFU	e2*98/14*0258	
	F 8HX	e2*98/14*0259	
	F 8HY	e2*98/14*0261	
	F FKU	e2*2001/116*0289	
	F 8HZ	e2*2001/116*0317	
	F 9HX	e2*2001/116*0318	
	F 9HZ	e2*2001/116*0329	
C3 ¹	S****	e2*2007/46*0003	1a,2,4,7b
C3 Pluriel ¹	H	e2*2001/116*0266	1a,2c,7b
C3 Picasso ¹	SH****	e2*2001/116*0371	1a,2,4
C4 ¹	L	e2*2001/116*0302	1a,2c,4
C4 ¹	N	e2*2007/46*0040	1a,2,4
C4 Picasso ¹ , Grand ¹	U****	e2*2001/116*0345	1a,2,4,6
C5 ¹	D 6FZ	e2*98/14*0215	1a,2c,4
	D RFN	e2*98/14*0216	
	D RZL	e2*98/14*0217	
	D XFX	e2*98/14*0218	
	D RHV	e2*98/14*0219	
	D RHZ	e2*98/14*0220	
	D 4HX	e2*98/14*0221	
	D RHS	e2*98/14*0249	
	R 4 HX	e2*2001/116*0307	
	R 6FZ	e2*2001/116*0303	
	R 9HZ	e2*2001/116*0305	
	R RFJ	e2*2001/116*0304	
	R RHL	e2*2001/116*0315	
	R RHR	e2*2001/116*0306	
	R XFU	e2*2001/116*0308	
C5 ¹ , -Kombi ¹	R****	e2*2001/116*0360	1a,2
C8 ¹	E	e2*98/14*0254	1a,2c, 4
D5S	S	e2*2007/46*0003	1a,2,4

¹ Nur für Vordersitze - Only for front seats - Convient seulement aux sièges avant | ² Anmerkung: bei diesen Modellen kann die Kopfstütze nur in der Werkstatt demontiert werden - Note: For these models, headrest can only be removed in garages - Remarque: Pour ces modèles, l'appui tête peut être démonté dans les garages | ³ ohne Seitenairbag - without sideairbag - sans airbag latéral | ⁴ Tür-Seitenairbag - door-airbag - airbag dans la porte | ⁵ Pilotstiz mit integrierter Kopfstütze - Highback Seat with integrated head rest - Siège conducteur (Highback) avec appuie-tête intégré

2. Hersteller Verkaufsbezeichnung	3. amtliche Typbezeichnung	4. Betriebsnummer	5. Anmerkung	2. Hersteller Verkaufsbezeichnung	3. amtliche Typbezeichnung	4. Betriebsnummer	5. Anmerkung
2. Manufacturer sales designation	3. off. model name	4. Type approval No.	5. Notes	2. Manufacturer sales designation	3. off. model name	4. Type approval No.	5. Notes
2. Désignation du producteur	3. Désignation du type off.	4. N° réception par type	5. Remarque	2. Désignation du producteur	3. Désignation du type off.	4. N° réception par type	5. Remarque

DS4	N	e2*2007*46*0040	1a,2,4
Jumper ¹	oh.S. ³		
Jumpy III ¹	X*****	e2*2001/116*0350	1a,2,4
Jumpy III Lkw ¹		e2*2007/46*0045	
Nemo	A	e3*2001/116*0273	1a,2c
Saxo	oh.S. ³		
Visa LN	oh.S. ³		
Xantia	oh.S. ³		
XM	Y4	e2*93/81*0134 bis e2*93/81*0143	1a,2,4,7b
Xsara II	N RFS N WJY N RHY N KFW N NFU N RFN N RHZ N 8HZ	e2*98/14*0110 e2*98/14*0128 e2*98/14*0189 e2*98/14*0232 e2*98/14*0233 e2*98/14*0234 e2*98/14*0236 e2*2001/116*0268	1a,2,4,7b
Xsara, -Break	N6	e2*93/81*0104 bis... *0115 e2*98/14*0104 bis... *0111 e2*98/14*0115 e2*93/81*0175 e2*98/14*0175 e2*93/81*0189 e2*98/14*0189	1a,2,4,7b 1a,2,4
ZX	oh.S. ³		

DACIA			
Logan, Sandero, Duster,	SD	e2*2001/116*0314	1a,2,4a,7b
Lodgy, Dokker	SR	e2*2001/116*0323	

DAIHATSU			
Applause	oh.S. ³		
Charade	oh.S. ³		
Charmant	oh.S. ³		
Cuore	oh.S. ³		
Feroza	oh.S. ³		
Move	oh.S. ³		
Rocky	oh.S. ³		
Sirion	M1	e6*95/54*0054 e6*98/14*0054	1a,2,7b
Sirion, Justy	M3	e13*2003/116*0147 e13*2003/97*0147	1a,2,4,7b

FIAT ²			
500, New Panda	312	e3*2007/46*0064	1a,2,7b
500L	199	e3*2001/116*0217	1,2c,7b
Brava, Bravo	182	e3*96/27*0019	1,2c,7b
Bravo	198	e3*2001/116*0248	1a,2c
Doblo ¹	263	e3*2007/46*0007	1a,2c
Fiorino ¹ , -Qubo ¹	225	e3*2001/116*0271	1a,2c
Freemont	JC	e11*2001/116*0145	1a,2
Grande Punto	199	e3*2001/116*0217	1,2c,7b
Idea	350	e3*2001/116*0153	1a,2
Marea, -Weekend (-SX, -HLX, -ELX)	185	e3*95/54*0003 e3*96/79*0039	1,2c,7b

Panda	169	e3*2001/116*0151	1a,2
Punto	188	e3*98/14*0048	1,2c,7b
Punto Evo	199	e3*2001/116*0217	1,2,7b
Scudo III ¹	270	e2*2001/116*0351	1a,2
Scudo III Lkw ¹		e2*2007/46*0056	
Sedici	FY	e4*2001/116*0106	1a,2c,7b
Stilo, -SW (Multi-wagon)	192	e3*98/14*0089	1a,2,7b
Tipo, -SW	356	e3*2007/46*0373	1a,2
Ulysse ¹	179	e2*98/14*0255	1a, 2c,4

FORD			
C-Max ¹ , Kuga ¹	DM2 DM2-LPG DM2-CNG	e13*2001/116*0109 e13*2001*116/1000 e13*2001/116*1018	1a,2,4
C-MAX ¹ , Grand C-MAX ¹	DXA DXA-LPG	e13*2007/46*1103 e13*2007/46*1288	1a,2
Escort	oh.S. ³		
Fiesta	JAS JBS	e13*95/54*0008 e13*95/54*0009	1a,2,7b 1a,2
Fiesta	JH1 JD3	e1*98/14*0191 e1*2001/116*0210	1,2,7b
Fiesta	JA8	e9*2001/116*0069	1,2,7b
Focus	DBW DFW DAW DNW DBX DAX DNX DA1 DB1 DN1	e13*97/27*0038 e13*97/27*0039 e13*97/27*0037 e13*97/27*0040 e13*98/14*0058 e13*98/14*0057 e13*98/14*0056 e13*98/14*0081 e13*98/14*0082 e13*98/14*0095	1a,2,7b 1a,2 1a,2
Focus II	DA3 DB3 DA3-CNG DA3-LPG	e13*2001/116*0144 e13*2001/116*0157 e13*2001/116*1017 e13*2001/116*0999	1a,2,7b
Focus III	DYB DYB-LPG	e13*2007/46*1138 e13*2007/46*1289	1a,2,7b
Fusion	JU2	e1*98/14*0194	1a,2
Galaxy ¹	WGR	e1*95/54*0024 e1*2001/116*0024	1a,2 1a,2
Galaxy '06'/S-MAX ¹	WA6	e1*2001/116*0185	1a, 2,4
KA	RBT	e9*95/54*0019	1a,2,7b
KA	RU8	e3*2001/116*0280	1a,2
Maverick	oh.S. ³		
Mondeo	B4Y B5Y BWY	e1*98/14*0154 e1*98/14*0155 e1*98/14*0156	1a,2 1a,2
Mondeo	BFP BAP BNP BFW BAW BNW	e1*95/54*0045 e1*95/54*0046 e1*95/54*0047 e1*98/14*0125 e1*98/14*0124 e1*98/14*0126	1a,2
Mondeo '07	BA7 BA7-LPG	e13*2001/116*0249 e13*2001/116*1015	1a,2
Mondeo '15 ¹	BA7	e13*2001/116*0249	1a,2

2. Hersteller Verkaufsbezeichnung	3. amtliche Typbezeichnung	4. Betriebslaubnis-Nummer	5. Anmerkung	2. Hersteller Verkaufsbezeichnung	3. amtliche Typbezeichnung	4. Betriebslaubnis-Nummer	5. Anmerkung
2. Manufacturer sales designation	3. off. model name	4. Type approval No.	5. Notes	2. Manufacturer sales designation	3. off. model name	4. Type approval No.	5. Notes
2. Désignation du producteur	3. Désignation du type off.	4. N° réception par type	5. Remarque	2. Désignation du producteur	3. Désignation du type off.	4. N° réception par type	5. Remarque

Orion	oh.S. ³		
Ranger	oh.S. ³		
Sierra	oh.S. ³		
Streetka	RL2	e9*2001/116*0047	1a,2,7b

HONDA

Accord	CG7	e11*98/14*0103	1a,2,4
	CG8	e11*98/14*0104	
	CG9	e11*98/14*0105	
	CH1	e11*98/14*0106	
	CH2	e11*98/14*0116	
	CH5	e11*98/14*0117	
	CH6	e11*98/14*0118	
	CH7	e11*98/14*0119	
	CH8	e11*98/14*0120	
	CL3	e11*98/14*0165	
	CL4	e11*98/14*0166	
Accord	CU1	e6*2001/116*0113	1a,2
	CU2	e6*2001/116*0114	
	CU3	e6*2001/116*0115	
Accord Tourer	CW1	e6*2001/116*0120	1a,2
	CW2	e6*2001/116*0121	
	CW3	e6*2001/116*0122	
Civic, ausgenommen R-Type	EP1	e11*98/14*0173	1a,2,4,7b
	EP2	e11*98/14*0174	
	EP3	e11*98/14*0175	
	EP4	e11*98/14*0188	
	ES4	e6*98/14*0072	
	ES5	e6*98/14*0073	
	EU5	e11*98/14*0158	
	EU6	e11*98/14*0159	
	EU7	e11*98/14*0160	
	EU8	e11*98/14*0161	
	EU9	e11*98/14*0189	
Civic 1.8i-VTEC 4t	FD1	e11*2001/116*0254	1a,2,4,7b
Civic 1.4i-DSI 5t	FK1	e11*2001/116*0255	
Civic 1.8i-VTEC 5t	FK2	e11*2001/116*0256	
Civic 2.2i-CTDi 5t	FK3	e11*2001/116*0257	
Civic ab 2012	FK3	e11*2001/116*0257	1,2,4,7b
Civic 3-türig	FN1	e11*2001/116*0297	1a,2,4,7b
	FN2	e11*2001/116*0306	
	FN3	e11*2001/116*0298	
Civic 5-türig	FK1	e11*2001/116*0255	1a,2,4,7b
	FK2	e11*2001/116*0256	
	FK3	e11*2001/116*0257	
Concerto	oh.S. ³		
CRV	oh.S. ³		
HRV	oh.S. ³		
Insight	ZE2	e6*2001/116*0130	1a,2
Jazz	GG1	e6*2001/116*0125	1a,2,7b
	GG2	e6*2001/116*0127	
	GG3	e6*2001/116*0128	
	GG5	e6*2001/116*0131	
	GG6	e6*2001/116*0132	
Jazz	GK	e6*2007/46*0162	1a,2,7b
Logo	oh.S. ²		

HYUNDAI

Accent	LC	e4*98/14*0037	1a,2
Accent	MC	e4*2001/116*0103	1a,2,4,7b

	MCT	e4*2001/116*0100	
Atos	oh.S. ²		
i10	IA	e11*2007/46*1008	1a,2,4,7b
i20	PB	e11*2001/116*0333	1a,2,4,7b
i20	GB	e11*2007/46*1600	1a,2,4,7b
i30, -CW	FD	e11*2001/116*0313	1a,2,4,7b
	FDH	e11*2001/116*0343	
i30, -Coupe	GDH	e11*2007/46*0337	1a,2,4,7b
ix35 ^{1,2} , Tucson ² ,	LM	e11*2007/46*0128	1a,2,4,8
LM ²	EL	e11*2007/46*0104	
(ab April 2010)	ELH	e11*2007/46*0192	
i40 ¹	VF	e4*2007/46*0263	1a,2,4
ix55 ^{1,2} , Veracruz ²	EN	e92001/116*0071	1a,2,4,8
Lantra	oh.S. ³		
Matrix	FC	e4*98/14*0059	1a,2,7b
	FCT	e4*2001/116*0126	1a,2,4
Pony	oh.S. ³		
Sonata	EF	e4*97/27*0032	1a,2
		e4*98/14*0032	
Sonata	NF	e4*2001/116*0241	1a,2,4

KIA MOTOR

Cee'd, -Kombi	ED	e4*2001/116*0121	1a,2,7b
Cee'd	JD	e4*2007/46*0496	1a,2,7b
Picanto	BA	e4*2001/116*0085	1a,2,4,7b
Picanto	TA	e4*2007/46*0256	1a,2,4,7b
Rio (ab 2005)	DE	e4*2001/116*0093	1a,2,4,7b
Rio	UB	e11*2007/46*0195	1a,2,4,7b
Soul	AM	e4*2001/116*0139	1a,2,4
Sportage ²	SL	e11*2007/46*0166	1a,2,4,8
	SLS	e11*2007/46*0136	
Sportage	QL	e11*2007/46*3139	1a,2,4
Venga	YN	e4*2007/46*0131	1a,2,4,7b
	YNS	e4*2007/46*0261	

LANCIA²

A112	oh.S. ³		
A112 Elite	oh.S. ³		
Dedra	oh.S. ³		
Delta	844	e3*2001/116*0279	1a,2c
Phedra ¹	179	e2*98/14*0255	1a,2c,4
Prisma	oh.S. ³		
Y	840	e3*95/54*0004	1a,2,7b
Y10	oh.S. ³		

LAND ROVER

Freelander 2	LF	e11*2001/116*0300	1a,2
--------------	----	-------------------	------

MAZDA

121	JASM	e13*95/54*0010	1a,2,7b
	JBSM	e13*95/54*0011	
2 (2- und 4-türig)	DE	e13*2001/116*0254	1a,2,7b
	DE1	e13*2001/116*0255	1a,2,7b
2	DY	e1*2001/116*0212	1a,2,7b
3	BK	e1*2001/116*0234	1a,2,7b
3, -MPS (bis 07/2013)	BL	e11*2001/116*0262	1a,2,7b
323 S, -F	BJ	e1*97/27*0094	1a,2,7b
		e1*98/14*0094	
	BJD	e1*98/14*0181	

¹ Nur für Vordersitze - Only for front seats - Convient seulement aux sièges avant | ² Anmerkung: bei diesen Modellen kann die Kopfstütze nur in der Werkstatt demontiert werden - Note: For these models, headrest can only be removed in garages - Remarque: Pour ces modèles, l'appui tête peut être démonté dans les garages | ³ ohne Seitenairbag - without sideairbag - sans airbag latéral | ⁴ Tür-Seitenairbag - door-airbag - airbag dans la porte | ⁵ Pilotsitz mit integrierter Kopfstütze - Highback Seat with integrated head rest - Siège conducteur (Highback) avec appui-tête intégré

2. Hersteller Verkaufsbezeichnung	3. amtliche Typbezeichnung	4. Betriebserlaubnis-Nummer	5. Anmerkung
2. Manufacturer sales designation	3. off. model name	4. Type approval No.	5. Notes
2. Désignation du producteur	3. Désignation du type off.	4. N° réception par type	5. Remarque

5	CR1	e1*2001/116*0156	1a,2
6	GG/GY	e1*98/14*0188	1a,2c
6	GH	e1*2001/116*0448	1a,2
626	oh.S. ³		
Demio	DW	e1*97/27*0093 e1*98/14*0093	1a,2
Xedos 9	TA	e13*98/14*0002	1a,2

SMART			
ForFour ⁵	454	e1*2001/116*0263	1a,2,7b
fortwo coupe ⁵ , -cabrio ⁵ , coupe brabus ⁵ , - cabrio brabus ⁵	451	e1*2001/116*0413	1a,2c

MERCEDES			
100	oh.S. ³		
190	oh.S. ³		
A-Klasse	169	e1*2001/116*0288	1a,2,7b
A-Klasse ¹	176	e1*2007/46*0928	1a,2
B-Klasse	245	e1*2001/116*0314	1a,2
B-Klasse ¹	246	e1*2007/46*0751	1a,2
C-Klasse	204	e1*2001/116*0431	1a,2
	204K	e1*2001/116*0457	
CLK	T.S. ⁴		
E-Klasse	211	e1*98/14*0183 e1*2001/116*0183	1a,2,7b
E-Klasse Kombi	211K	e1*2001/116*0213	
M-Klasse	164	e1*2001/116*0315	1a,2c
GL-Klasse	164G	e1*2001/116*0340	1a,2c
S-Klasse ¹	T.S. ⁴		
S-Klasse Coupé ¹	T.S. ⁴		

MITSUBISHI			
Carisma	DA0	e4*93/81*0005 e4*98/14*0005	1a,2,4
Colt, Lancer	CJ0	e1*93/81*0031	1a,2,4,7b
Colt	Z30	e1*2001/116*0271	1a,2,4,7b
Galant	oh.S. ³		
Outlander	CU0W	e1*2001/116*0227	1a,2,4,7b
Space Star, Mirage	A00	e1*2007/46*0951	1a,2c
Lancer	CY0	e1*2001/116*0441	1a,2

NISSAN			
Almera	N16	e11*98/14*0129	1a,2,7b
Almera Tino ¹	V10	e9*98/14*0035	
Maxima	oh.S. ³		
Micra	K11	e11*93/81*0021 e11*98/14*0021	1a,2,7b
Micra	K12	e11*2001/116*0195	1a,2,7b
Murano	Z50	e1*2001/116*0298	1a,2
Note	E11	e1*2001/116*0269	1a,2
Qashqai	J11	e11*2007/46*0963	1a,2
Patrol GR	Y61	e6*95/54*0051	1a,2
Pick UP	oh.S. ³		
Prairie	oh.S. ³		
Primastar ¹	J4	e2*98/14*0271	1a,2
Primera, - Traveller	P11	e11*93/81*0060	1a,2
Primera, - Traveller	P12	e11*98/14*0183	1a,2
Sunny	oh.S. ³		

2. Hersteller Verkaufsbezeichnung	3. amtliche Typbezeichnung	4. Betriebserlaubnis-Nummer	5. Anmerkung
2. Manufacturer sales designation	3. off. model name	4. Type approval No.	5. Notes
2. Désignation du producteur	3. Désignation du type off.	4. N° réception par type	5. Remarque

Terrano	oh.S. ³		
Tiida ¹	C11	e11*2001/116*0296	1a,2
Vanette	oh.S. ³		

OPEL			
Adam ^{1,2}	S-D	e1*2001/116*0379	1a,2c,7b,8
Agila	HO000	e1*98/14*0141	1a,2c,7b
Antara ¹	L-A	e1*2001/116*0118	1a,2
Astra-G	T98/NB	e1*97/27*0101 e1*98/14*0101	1a,2c,7b
Astra-G-CC	T98	e1*97/27*0086 e1*98/14*0086	1a,2c
Astra-G-Caravan	T98/Kombi	e1*97/27*0087 e1*98/14*0087	
Astra-G-Lieferwagen ¹	Astra-G-Van	K182	
Astra-H	A-H	e1*2001/116*0261	1,2c,7b
Astra Station Wagon	A-H/SW	e1*2001/116*0293	
Astra-H GTC	A-H/C	e4*2001/116*0094	1a,2c
Astra-J ²	P-J	e1*2007/46*0141	1,2,7b,8
Astra-J Sports Tourer ²	P-J/SW	e1*2007/46*0204	
Astra-K ²			
Astra-K Sports Tourer ²	P-K	e4*2007/46*0996	1,2,7b,8
Calibra	oh.S. ³		
Corsa-B	S93	e1*96/27*0053 e1*98/14*0053	1a,2,7b
Corsa-B-Caravan	S93/Kombi	e1*97/27*0098 e1*98/14*0098	
Combo-B ¹	S93P-PBV	e1*96/27*0052 e1*98/14*0052	
Combo Tour ¹	O.-Combo-B	G756	
Combo ¹	O.Com.-B-Lfw	G573	
Corsa-C	Corsa-C	e1*98/14*0148	1a,2c,7b
Corsa-D	S-D	e1*2001/116*0379	1a,2c,7b
	GMB	e50*2001/116*0001	
Corsa-E ² , -Sports Tourer ²	S-D	e1*2001/116*0379	1a,7b,8
	0G-A	e1*2001/116*0475	1a,2,8
		e1*2007/46*0374	
Karl	D-A	e4*2007/46*0996	1a,2,4,7b
Kadett	oh.S. ³		
Manta	oh.S. ³		
Meriva ¹	x01 Monocab	e1*2001/116*0215	1a,2c,7b
Meriva ¹	S-D Monocab	e4*2007/46*0165	1a,2
	B		
Mokka ²	JA	e4*2007/46*0537	1a,2,8
Signum ¹	Vectra/Car	e1*2001/116*0214	1a,2c,7b
	Z-C/S	e1*2001/116*0291	
Tigra	oh.S. ³		
Vectra-B, B-CC	J96	e1*95/54*0030 e1*98/14*0030	1a,2c
Vectra-B-Caravan	J96/Kombi	e1*95/54*0044 e1*98/14*0044	1a,2c
Vectra-C	Vectra/LIM	e1*98/14*0187	1a,2c
Vectra-C Caravan	Vectra/SW	e1*2001/116*0238	
Vectra-C-CC	Z-C	e1*2001/116*0290	

2. Hersteller Verkaufsbezeichnung	3. amtliche Typbezeichnung	4. Betriebslaubnis-Nummer	5. Anmerkung
2. Manufacturer sales designation	3. off. model name	4. Type approval No.	5. Notes
2. Désignation du producteur	3. Désignation du type off.	4. N° réception par type	5. Remarque

Vectra Station Wagon	Z-C/SW	e1*2001/116*0292	
Vivaro ¹ , -Life ¹ , -Tour ¹	X83	e1*98/14*0170	
Zafira-A	T98 Monocab	e1*98/14*0110	1a,2c
Zafira-A-CNG	T98 Monocab CNG	e1*98/14*0200	1a,2c
Zafira (Zafira-B) ¹	A-H/Monocab	e1*2001/116*0325	1,2c
	AH Monocab CNG	e1*2001/116*0378	1a,2c
Zafira (Zafira-C) ¹	P-J/SW	e4*2007/46*0204	1a,2

PEUGEOT

106	1.CDY	e2*98/14*0047	1a,2c,4,7b
	1.CDZ	e2*93/81*0048	
		e2*98/14*0048	
	1.HDY	e2*93/81*0049	
		e2*98/14*0049	
	1.HDZ	e2*98/14*0050	
	1.KFX	e2*93/81*0051	
		e2*98/14*0051	
	1.NFZ	e2*98/14*0052	
	1.NFW	e2*98/14*0053	
	1.NFX	e2*98/14*0054	
	1.VJY	e2*93/81*0055	
		e2*98/14*0055	
	1.VJZ	e2*98/14*0056	
	1.VJX	e2*93/81*0196	
		e2*98/14*0196	
	1.KFW	e2*98/14*0211	
	1.HFX	e2*98/14*0210	
107 ⁵	P	e11*2001/116*0237	1a,2c,4,7b
204	oh.S. ³		
205	oh.S. ³		
206	oh.S. ³		
207	W****	e2*2001/116*0340	1a,2c,4,7b
208	C	e2*2007/46*0070	1a,2,4,7b
306	7.RHY	e2*93/81*0081	1a,2,4,7b
		e2*98/14*0081	
	7.WJY	e2*98/14*0086	
	7.A9A	e2*93/81*0144	
	7.DHY	e2*93/81*0145	
	7.DJY	e2*93/81*0146	
	7.KFX	e2*93/81*0147	
	7.LFY	e2*93/81*0148	
		e2*98/14*0148	
	7.LFZ	e2*93/81*0149	
	7.NFZ	e2*93/81*0150	
	7.RFV	e2*93/81*0151	
	7.RFS	e2*93/81*0152	
	7.DHV	e2*93/81*0167	
	7.WJZ	e2*93/81*0190	
	7.NFT	e2*98/14*0241	
	7.KFW	e2*98/14*0240	
307, -Break, -SW ¹ , CC ¹	3..KFW	e2*98/14*0242	1a,2c,4,7b
	3..NFU	e2*98/14*0243	
	3..RFN	e2*98/14*0244	
	3..RHY	e2*98/14*0245	
	3..8HZ	e2*98/14*0251	
	3..RHS	e2*98/14*0252	
	3..RHR	e2*2001/116*0235	
	3..9HY	e2*2001/116*0299	

2. Hersteller Verkaufsbezeichnung	3. amtliche Typbezeichnung	4. Betriebslaubnis-Nummer	5. Anmerkung
2. Manufacturer sales designation	3. off. model name	4. Type approval No.	5. Notes
2. Désignation du producteur	3. Désignation du type off.	4. N° réception par type	5. Remarque

	3..9HZ	e2*2001/116*0287	
	3..KFU	e2*2001/116*0288	
	3..RFK	e2*2001/116*0290	
	3..9HX	e2*2001/116*0301	
	3..RFJ	e2*2001/116*0313	
	3..9HV	e2*2001*116*0333	
308 ¹	4****	e2*2001/116*0362	1a,2,4
308 ¹	L	e2*2007/46*0405	1a,2,4
309	oh.S. ³		
406	8..DHW	e2*93/81*0023	1a,2,4
	8..BFZ	e2*93/81*0024	
		e2*98/14*0024	
	8..RFV	e2*93/81*0025	
		e2*98/14*0025	
	8..LFY	e2*93/81*0026	
		e2*98/14*0026	
	8..DHX	e2*93/81*0027	
	8..D8B	e2*93/81*0028	
	8..P8C	e2*93/81*0029	
	8..RGX	e2*93/81*0073	
	8..RHY	e2*93/81*0087	
		e2*98/14*0087	
	8..RFR	e2*93/81*0088	
		e2*98/14*0088	
	8..3FZ	e2*98/14*0089	
	8..XFZ	e2*98/14*0090	
	8..4HX	e2*98/14*0091	
	8..6FZ	e2*98/14*0092	
	8..XFZ	e2*93/81*0101	
		e2*98/14*0101	
	8..LFX	e2*93/81*0155	
		e2*98/14*0155	
	8..RHZ	e2*93/81*0188	
		e2*98/14*0188	
	8..RLZ	e2*98/14*0222	
	8..RFN	e2*98/14*0223	
	8..RHS	e2*98/14*0264	
407	6..3FZ	e2*2001/116*0294	1a,2c,4,7b
	6..6FZ	e2*2001/116*0292	
	6..9HZ	e2*2001/116*0296	
	6..RFN	e2*2001/116*0293	
	6..RHR	e2*2001/116*0297	
	6..XFZ	e2*2001/116*0295	
	6..RHL	e2*2001/116*0312	
607	9	e2*98/14*0199	1a,2c,4
807 ¹	E	e2*98/14*0253	1a, 2c,4
1007	K	e2*2000/116*0300	1a,2c,4,7b
3008 ¹	0U****	e2*2001/116*0377	1a,2,4
5008 ¹	0****	e2*2007/46*0004	1a,2,4
Bipper	A****	e3*2001/116*0272	1a,2c
Expert III ¹	X****	e2*2000/116*0349	1a,2,4
Expert III Lkw ¹		e2*2007/46*0046	
Partner ¹	7	e2*2007*46*0064	1a,2c

RENAULT

5	oh.S. ³		
9	oh.S. ³		
19	oh.S. ³		
Clio, Thalia	B	e2*98/14*0126	1a,2,4,7b
		e4*98/14*0046	

¹ Nur für Vordersitze - Only for front seats - Convient seulement aux sièges avant | ² Anmerkung: bei diesen Modellen kann die Kopfstütze nur in der Werkstatt demontiert werden - Note: For these models, headrest can only be removed in garages - Remarque: Pour ces modèles, l'appui tête peut être démonté dans les garages | ³ ohne Seitenairbag - without sideairbag - sans airbag latéral | ⁴ Tür-Seitenairbag - door-airbag - airbag dans la porte | ⁵ Pilotsitz mit integrierter Kopfstütze - Highback Seat with integrated head rest - Siège conducteur (Highback) avec appui-tête intégré

2. Hersteller Verkaufsbezeichnung	3. amtliche Typbezeichnung	4. Betriebserlaubnis - Nummer	5. Anmerkung
2. Manufacturer sales designation	3. off. model name	4. Type approval No.	5. Notes
2. Désignation du producteur	3. Désignation du type off.	4. N° réception par type	5. Remarque

Clio, - Grandtour	R	e2*2001/116*0327	1a,2,4,7b
Kadjar	RFE	e2*2007/46*0475	1a,2,4
Laguna	B56	e2*93/81*0012 e2*98/14*0012	1a,2,4
Laguna Break (Grandtour) ¹	K56	e2*93/81*0011 e2*98/14*0011	
Laguna, -Break (Grandtour)	G	e2*98/14*0206	1a,2,4
Laguna, -Grandtour	T	e2*2001/116*0363	1a,2,4
Kangoo ¹	KC	e2*98/14*0164	1a,2,4
Mégane	BA	e2*93/81*0010 e2*98/14*0010	1a,2,4,7b
Mégane Break (Grandtour) ¹	KA	e2*98/14*0192	
Mégane Classic	LA	e2*93/81*0072 e2*98/14*0072	
Mégane Coupé	DA	e2*93/81*0009 e2*98/14*0009	
Mégane Cabriolet	EA	e2*93/81*0103 e2*98/14*0103	
Mégane Scénic ¹	JA	e2*93/81*0068 e2*98/14*0068	
Mégane II	M	e2*98/14*0272	1a,2,4,7b
Mégane III, Fluence -Grandtour	Z	e2*2001/116*0373	1a,2,4,7b
Mégane III Coupe ²	Z	e2*2001/116*0373	1a,2,4,7b,8
Modus, Grand -	P	e2*2001/116*0319	1a,2,4,7b
Kangoo	W	e2*2001/116*0364	1a,2,4
Rapid	oh.S. ³		
Scénic II ¹	JM	e2*2001/116*0274	1a,2,4
Scénic III, Grand -	JZ	e2*2001/116*0379	1a,2,4
Safrane	B54	e2*93/81*0063	1a,2,4
Scénic ¹	RFA	e2*2007/46*0574	1a,2,4
Trafic ¹	JL	e2*98/14*0213	1a,2,4
Twingo	C06	e2*93/81*0071 e2*98/14*0071	1a,2,4,7b
Twingo ¹	N	e2*2001/116*0359	1a,2,4,7b

ROVER

45, ZS	RT	e11*93/81*0014	1a,2
75, ZT, -T	RJ	e11*98/14*0111 e11*2001/116*0111	1a,2
200	oh.S. ³		
214	oh.S. ³		
400	oh.S. ³		
Mini	oh.S. ³		

SEAT

Alhambra ¹	7MS	e1*98/14*0036 e1*2001/116*0036	1a,2c
Alhambra ^{1,2}	7N	e1*2007/46*0402 e1*2007/46*0435	1a,2,8
Altea, - XL, - Freertrack, - 4 Freertrack, Toledo	5P	e9*2001/116*0050	1,2
Arosa	6H	e1*95/54*0049 e1*98/14*0049	1a,2,7b
	6HS	e9*98/54*0037	
Ibiza, Cordoba, -Vario	6K	e9*98/14*0001	1a,2,7b

2. Hersteller Verkaufsbezeichnung	3. amtliche Typbezeichnung	4. Betriebserlaubnis - Nummer	5. Anmerkung
2. Manufacturer sales designation	3. off. model name	4. Type approval No.	5. Notes
2. Désignation du producteur	3. Désignation du type off.	4. N° réception par type	5. Remarque

Ibiza, Cordoba, -Vario	6L	e9*98/14*0041	1a,2,7b
Ibiza, Ibiza Cupra	6J	e9*2001/116*0067	1a,2,7b
Leon, außer Cupra	1P	e9*2001/116*0052	1,2
Leon Cupra ^{2,5}	1P	e9*2001/116*0052	1,2,8
Leon, Leon ST	5F	e9*2007/46*0094	1,2
Mii ⁵	AA	e13*2007/46*1168	1a,2,7b
Toledo	1M	e9*97/27*0026	1a,2,7b
Toledo, Leon	1M	e9*98/14*0026	1a,2
Toledo	NH	e11*2007/46*0251	1a,2

SKODA

Citigo ^{1,5}	AA	e13*2007/46*1169	1a,2,7b
Fabia, -Combi	6Y	e11*98/14*0123	1a,2,7b
Fabia, -Combi, -Greenline, Roomster ¹ , Praktik ¹	5J	e11*2001/116*0291 N083	1a,2,7b
Favorit	oh.S. ³		
Felicia	oh.S. ³		
Forman	oh.S. ³		
Octavia, -Combi	1U	e11*95/54*0066	1a,2
Octavia, -Combi, -Scout	1Z	e11*2001/116*0230	1,2
Octavia ² , -Combi ² , -Scout ²	5E	e11*2007/46*0243	1,2,8
Rapid, -Spaceback	NH	e11*2007/46*0250	1a,2
Superb	3U	e11*98/14*0187	1a,2
Superb	3T	e11*2001/116*0326	1a,2
Yeti ¹	5L	e11*2007/46*0010	1a,2

SUBARU

B9 Tribeca ¹	WX	e13*2001/116*0190	1a,2,4
Forester	SF	e13*96/79*0029	1,2,6
	SF/SFS	e1*97/27*0088 e1*98/14*0088	
Impreza	G3	e1*2001/116*0438	1a,2,7b
Legacy	BE/BH	e1*98/14*0108	1,2,6
Legacy, - Outback	BM/BR BM/BRS	e1*2007/46*0079 e13*2007/46*1074	1,2
Leone	oh.S. ³		
Trezia	D1(a)	e11*2007/46*0021	1a,2,4
Vivio	oh.S. ³		

SUZUKI

Alto ⁵	GF	e6*2001/116*0123	1a,2c,7b
Baleno	EW	e6*2007/46*0119	1a,2,4
Celerio ¹	LF	e6*2007/46*0119	1a,2,4
Grand Vitara	JT	e4*2001/116*0091	1a,2c,7b
Ignis	MH	e4*2001/116*0070	1a,2c,7b
Ignis	PF	e4*2007/46*1163	1a,2
Legacy	oh.S. ³		
SJ 410	oh.S. ³		
SJ 412	oh.S. ³		
Swift	MZ	e4*2001/116*0090	1a,2c,7b
	EZ	e4*2001/116*0102	
Swift	NZ	e4*2007/46*0155	1a,2,7b
	FZ	e4*2007/46*0198	
Splash	EX	e4*2001/116*0130	1a,2c,7b
SX4, SX4 S-Cross	EY	e4*2001/116*0105	1a,2
	GY	e4*2001/116*0124	

2. Hersteller Verkaufsbezeichnung	3. amtliche Typbezeichnung	4. Betriebslaubnis-Nummer	5. Anmerkung	2. Hersteller Verkaufsbezeichnung	3. amtliche Typbezeichnung	4. Betriebslaubnis-Nummer	5. Anmerkung
2. Manufacturer sales designation	3. off. model name	4. Type approval No.	5. Notes	2. Manufacturer sales designation	3. off. model name	4. Type approval No.	5. Notes
2. Désignation du producteur	3. Désignation du type off.	4. N° réception par type	5. Remarque	2. Désignation du producteur	3. Désignation du type off.	4. N° réception par type	5. Remarque

	JY	e4*2007/46*0779	
Wagon R	MM	e4*98/14*0042	1a,2c,7b

TOYOTA

4 Runner	oh.S. ³		
Auris ¹	E15J(a) E15UT(a) HE15U(a)	e11*2001/116*0299 e11*2001/116*0305 e11*2007/46*0018	1a,2,4
Auris II (E18)	E15UT(a)	e11*2001/116*0305 ab NT 14	1a,2,4
Touring		e11*2001/116*0305 ab NT 15	
	HE15U(a)	e11*2007/46*0018 ab NT 06	
Hybrid			
Avensis	T22	e11*96/79*0077	1a,2
Avensis Verso ¹	M2	e6*98/14*0083	1a,2
Avensis	T25	e11*2001/116*0196	1a,2
Avensis ²	T27	e11*2001/116*0331	1a,2,4,8
Aygo ^{1,5}	AB1	e11*2001/116*0236	1a,2c,4,7b
Camry	oh.S. ³		
Carina	oh.S. ³		
Corolla	E11 E11U	e6*95/54*0043 e11*98/14*0102	1a,2,7b 1a,2
Corolla	E12U E12J	e11*98/14*0179 e11*2001/116*0179 e11*98/14*0180 e11*2001/116*0180	1a,2,7b 1a,2,7b
	E12T	e11*98/14*0181 e11*2001/116*0181	
Corolla Verso ¹	E12J1	e11*98/14*0178	
Corolla Verso ¹	R1	e11*2001/116*0222	1a,2
IQ ⁵	AJ1(a)	e6*2001/116*0119	1a,2,7b
Landcruiser	oh.S. ³		
Lite Ace	oh.S. ³		
Prius	HW2	e11*2001/116*0200	1a,2
Prius ¹	XW5 (EU,M)	e11*2007/46*2971	1a,2,4
RAV4 ¹	XA3(a)	e6*2001/116*0105	1a,2,4
Starlet	oh.S. ³		
Tercel	oh.S. ³		
Verso ¹	AR2	e11*2001/116*0350	1a,2,4
Verso-S ¹	XP12(a)	e11*2007/46*0020	1a,2,4
Yaris	P1	e6*98/14*0064 e6*2001/116*0064	1a,2,7b
Yaris Verso ¹	P1F P2	e2*98/14*0248 e2*2001/116*0248 e6*98/14*0066 e6*2001/116*0066	
Yaris	XP9 XP9F	e11*2001/116*0248 e11*2001/116*0249	1,2,4,7b
Yaris	XP13M(a)	e11*2007/46*0152	1,2,4

VOLVO

340	oh.S. ³		
343-345	oh.S. ³		
360	oh.S. ³		
S40 ² , V40 ²	V	e4*96/27*0007	1a,2,8
S40 (Limousine) ² V40 ²			
V50 (Kombi) ² C30 (3-trg) ²	M	e4*2001/116*0076	1a,2,7b,8

S60 ²	R	e9*98/14*0036 e9*2001/116*0036 e9*98/14*0044 e9*2001/116*0044	1a,2,8
	H		
S60 ^{1,2} , V60 ^{1,2}	F	e9*2007/46*0023	1a,2,8
S70 ² , V70 ²	L	e9*93/81*0002	1a,2,8
S70 ² , V70 BIFUEL ²	G	e9*97/27*0027	
C70 ² (Coupé, Cabriolet)	N	e4*96/27*0015 e4*98/14*0015 e4*2001/116*0015	1a,2,8
V70	B	e9*2001/116*0065	1a,2
S80 ²	A	e9*2001/116*0057	1a,2,4,8
XC60	D	e9*2001/116*0068	1a,2

VW

Caddy ¹ , -Life ¹ -Alltrack ¹	2K	e1*2001/116*0252	1a,2,7b
Caddy (LKW) ¹	2KN	L320	1a,2,7b
Fox	5Z	e1*2001/116*0301	1a,2,7b
Golf I	oh.S.		
Golf II	oh.S.		
Golf, Vento	1H	e1*96/79*0068	1,2,7b
Golf-, Vento syncro	1HX1	e1*92/53*0004	
Golf (III) Cabriolet ¹	1E	e1*96/79*0070	1a,2
Golf, Bora	1J	e1*96/79*0071 e1*98/14*0071 e1*2001/116*0071	1a,2,7b
Golf (IV) Cabriolet ¹	1E	e1*96/79*0070 e1*98/14*0070	1a,2
Golf (V), Golf (VI)	1K	e1*2001/116*0242	1a,2,7b
Golf (V) Plus ¹ , -Cross ¹	1KP	e1*2001/116*0304	1a,2,7b
Jetta, Golf (V) Kombi	1KM	e1*2001/116*0328	1a,2
Golf (VII), Golf (VII) Sportsvan	AU	e1*2007/46*0623	1a,2,7b
Golf (VII) Variant	AUV	e1*2007/46*0627	1a,2
Golf (VII) Sportsvan	AUV	e1*2007/46*0627	1a,2
Jetta	16	e1*2007/46*0539	1a,2
Käfer	oh.S.		
Lupo	6X	e1*97/27*0085 e1*98/14*0085 e1*2001/116*0085	1a,2,7b 1a,2
Lupo 3L	6E	e1*98/14*0114 e1*2001/116*0114	
Lupo Gti	6ES	e1*98/14*0147	
New Beetle	9C	e1*97/27*0106 e1*98/14*0106 e1*2001/116*0106	1a,2,7b
New Beetle Cabriolet	1Y	e1*2001/116*0205	
Passat, -Variant	3B	e1*95/54*0043 e1*98/14D0043 e1*98/14*0043	1a,2 1a,2
Passat, -Variant	3BG	e1*98/14*0157	1a,2
	3BL	e1*2001/116*0157 e1*98/14PD0162	1a,2
	3BS	e1*2001/116*0162 e1*98/14*0173 e1*2001/116*0173	
Passat, -Variant	3C	e1*2001/116*0307	1a,2
Passat ² , -Variant ²	3C	e1*2007/46*0502	1a,2,8

¹ Nur für Vordersitze - Only for front seats - Convient seulement aux sièges avant | ² Anmerkung: bei diesen Modellen kann die Kopfstütze nur in der Werkstatt demontiert werden - Note: For these models, headrest can only be removed in garages - Remarque: Pour ces modèles, l'appui tête peut être démonté dans les garages | ³ ohne Seitenairbag - without sideairbag - sans airbag latéral | ⁴ Tür-Seitenairbag - door-airbag - airbag dans la porte | ⁵ Pilotsitz mit integrierter Kopfstütze - Highback Seat with integrated head rest - Siège conducteur (Highback) avec appui-tête intégré

2. Hersteller Verkaufsbezeichnung	3. amtliche Typbezeichnung	4. Betriebslaubnis - Nummer	5. Anmerkung	2. Hersteller Verkaufsbezeichnung	3. amtliche Typbezeichnung	4. Betriebslaubnis - Nummer	5. Anmerkung
2. Manufacturer sales designation	3. off. model name	4. Type approval No.	5. Notes	2. Manufacturer sales designation	3. off. model name	4. Type approval No.	5. Notes
2. Désignation du producteur	3. Désignation du type off.	4. N° réception par type	5. Remarque	2. Désignation du producteur	3. Désignation du type off.	4. N° réception par type	5. Remarque

Passat CC ^{1,2}	3CC	e1*2001/116*0468	1a,2,8
Polo	6N	e1*98/14*0069	1a,2,7b
	6NF	G951	
Polo Classic	6KV	e9*98/14*0008	1a,2
Polo	9N	e1*98/14*0174	1a,2,7b
		e1*2001/116*0174	1a,2
Polo, Crosspolo	6R	e1*2001/116*0510	1a,2,7b
Scirocco	oh.S.		
Sharan ¹	7M	e1*98/14*0023	1a,2c
		e1*2001/116*0023	1a,2c
Sharan ^{1,2}	7N	e1*2007/46*0401	1a,2
		e1*2007/46*0434	1a,2,8
Tiguan ¹	5N	e1*2001/116*0450	1a,2
Tiguan ^{1,2}	5N	e1*2001/116*0450 ab Nt 27	1a,2,8
Touran, -Cross ¹	1T	e1*2001/116*0211	1a,2
T4 Vordersitze	oh.S.		
T5 Transporter ¹ ,	7HC	e1*2001/116*0220	1a,2
Caravelle ¹	7HCA	e1*2001/116*0286	
Multivan ¹ , Business ¹	7HM	e1*2001/116*0218	1a,2
California ¹ , California ¹	7HMA	e1*2001/116*0289	
Beach California ¹	7J0	L225	
T5 (LKW) ¹	7HK0X	L148	
	7HK		
Up ¹⁵ , Cross Up ¹⁵	AA	e13*2007/46*1167	1a,2,7b

и обеспечивая важной защитой и наилучшей безопасностью. Для того чтобы получить максимум доказательств в случае нанесения материального ущерба относительно страховки, что Ваш автомобиль был оборудован обивками с проверенными боковыми надувными подушками безопасности, Вы должны зарегистрироваться на сайте www.walsergroup.com/safety в онлайн-режиме или аккуратно заполнить эту регистрационную квитанцию и незамедлительно ее отослать. Ваша регистрация будет записываться и сохраняться вместе с производственными данными обивки в течение 5 лет. Все данные будут подвергаться строго конфиденциальному обращению в рамках защиты данных. Эта регистрация по обеспечению безопасности является для Вас абсолютно бесплатной.

(HU) BIZTONSÁGI REGISZTRÁCIÓ OLDALLÉGZSÁKOS ÜLÉSHUZAT ESETÉN – KÉRJÜK AZONNAL KITÖLTENI ÉS ELKÜLDENI VAGY ONLINE REGISZTRÁLNI (39-40 OLDADON) Tisztelt Vásárló! Köszönjük, hogy termékünket választotta. Ezt az ülészuhatot rendkívüli odafigyeléssel készítettük kifejezetten oldallégzsákkal rendelkező járművekhez. Az ülészuhatot állandó ellenőrzésnek vetjük alá, mert az oldallégzsákok fontos védelmet és a lehető legnagyobb biztonságot jelentik. Annak érdekében, hogy káreset bekövetkezése esetén a biztosító felé is igazolni lehessen azt, hogy az Ön autójára oldallégzsák-kompatibilitás szempontjából bevizsgált ülészuhattal rendelkezik, regisztráljon online a www.walsergroup.com/safety címen vagy pontosan töltsse ki ezt a regisztrációs jegyet, majd azonnal küldje vissza. Az Ön regisztrációját és a huzatra vonatkozó termékadatokat 5 évig őrizzük meg. Valamennyi adatot az adatvédelmi előírásoknak megfelelően szigorúan bizalmasan kezelünk. A biztonsági regisztráció díjmentes.

(CZ) BEZPEČNOSTNÍ REGISTRACE POTAHU SEDAČKY S BOČNÍM AIRBAGEM – IHNED VYPLŇTE A ODEŠLETE NEBO PROVEĎTE REGISTRACI ONLINE (STRANA 39-40) Vážení zákazníci, děkujeme vám, že jste se rozhodli ke koupi výrobku naší firmy. Tento potah byl vyroben mimořádně pečlivě speciálně pro vozidla s bočním airbagem. Potahy podléhají neustálé kontrole, protože boční airbagy jsou důležitým ochranným prvkem s nejvyšší bezpečností. Abyste mohli v případě škodní události prokázat pojišťovně, že je váš automobil vybaven potahy určenými k použití ve vozidlech s bočními airbagy, musíte se zaregistrovat online na stránce www.walsergroup.com/safety nebo přesně vyplnit tento registrační list a ihned jej odeslat. Vaše registrace bude spolu s výrobními informacemi o potahu archivována na dobu 5 let. Se všemi údaji bude nakládáno v rámci pravidel o ochraně dat přísně důvěrně. Tuto bezpečnostní registraci provádíme zcela bezplatně.

(SK) POISTNÁ REGISTRÁCIA PRE POŤAH NA SEDADLO S BOČNÝM AIRBAGOM – OKAMŽITE VYPLŇTE, PROSÍM, A ODOŠLITE ALEBO SA ZAREFISTRUJTE ONLINE (STRANE 39-40) Vážení zákazníci, ďakujeme vám, že ste sa rozhodli pre výrobok našej firmy. Tento poťah bol vyrobený s maximálnou starostlivosťou špeciálne pre vozidlá s bočným airbagom. Poťahy na sedadlá podliehajú neustálej kontrole, pretože bočné airbagy predstavujú dôležitú ochranu a najlepšiu možnú bezpečnosť. Aby sa v prípade poškodenia mohlo vzhľadom na poistenie dokázať, že vaše vozidlo bolo vybavené poťahmi testovanými pre bočné airbagy, mali by ste sa online zaregistrovať na www.walsergroup.com/safety alebo tento registračný formulár presne vyplniť a promptne odoslať. Vaša registrácia bude spoločne s výrobnými údajmi o poťahoch uložená 5 rokov. So všetkými údajmi sa bude v rámci ochrany údajov zaobchádzať prísne dôverne. Táto poistná registrácia je úplne bezplatná.

(TR) YAN HAVA YASTIKLI KOLTUK DÖŞEMESİ İÇİN EMNİYET KAYDI - LÜTFEN HEMEN DOLDURUNUZ VE GÖNDERİNİZ VEYA ÇEVİRİMİÇİ KAYIT YAPINIZ (SF. 39-40) Sayın müşterimiz, bizim ürünümüzde karar kıldığınız için teşekkür ederiz. Bu koltuk döşemesi özellikle yan hava yastıklı araçlar için büyük itinayla ürettiğimizdir. Yan hava yastıklarının önemli koruma sağlamasından ve mümkün olan en üstün emniyeti vermesinden dolayı bu koltuk döşemeleri sürekli kontrolden geçirilmektedir. Aracınızın yan hava yastığı kontrolünden geçirilmiş döşemelerle donatıldığını hasar halinde sigortaya kanıtlayabileceğinizi, www.walsergroup.com/safety adresinden çevrimiçi kayıt yaptırmanızı veya bu kayıt belgesini eksiksiz doldurarak hemen göndermenizi gerekmektedir. Kaydınız döşemenin üretim verileriyle beraber 5 yıl hafızalanmaktadır. Özel bilgileri koruma hükümleri çerçevesinde tüm bilgiler son derece gizlilik içerisinde işleme alınmaktadır. Bu emniyet kaydı size tamamen ücretsizdir.

(NO) SIKKERHETSREGISTRERING FOR SETETREKK MED SIDEAIRBAG – VENNLIGST FYLL UT OG SEND INN UMIDDELBART ELLER REGISTRER ONLINE (SIDE 39-40) Kjære kunde, takk for at De har valgt et produkt fra vårt firma. Dette setetrekket er produsert med største nøkaktighet, spesielt for biler med sideairbag. Setetrekken er underlagt en vedvarende kontroll ettersom sideairbagger utgjør en viktig beskyttelse og optimal sikkerhet. For å kunne bevise, i tilfelle en skade, at Deres bil er utstyrt med godkjente setetrekker for sideairbag bør De registrere Dem online på www.walsergroup.com/safety eller fyll ut dette registreringsbeviset korrekt og sende det umiddelbart. Deres registrering oppbevares sammen med trekkets produksjonsdata i 5 år. Alle data blir behandlet strengt fortrolig i overensstemmelse med lover om databeskyttelse. Denne sikkerhetsregistreringen er helt gratis.

(SL) VARNOSTNA REGISTRACIJA ZA SEDEŽNO PREVLEKO S STRANSKO ZRAČNO BLAZINO – PROSIMO, DA TAKOJ IZPOLNITE IN POŠLJITE ALI PA SE REGISTRIRAJTE PREKO INTERNETA (STRANI 39-40) Spoštovani kupec, zahvaljujemo se vam za nakup izdelka iz naše hiše. Ta sedežna prevleka je bila izdelana z najvišjo stopnjo skrbnosti posebej za vozila s stranskimi zračnimi blazinami. Sedežne prevleke stalno kontroliramo, ker predstavljajo zračne blazine pomembno zaščito in najboljšo možno varnost. Da bi v primeru škode zavarovalnici lahko dokazali, da je bil vaš avto opremljen s prevlekami, ki so prilagojene za stranske zračne blazine, se registrirajte na spletni strani www.walsergroup.com/safety ali pa to registracijsko kartico natančno izpolnite in takoj pošljite. Vašo registracijo bomo skupaj s proizvodnimi podatki prevleke hranili 5 let. Vse podatke bomo v okviru varstva podatkov obravnavali strogo zaupno.

SICHERHEITS-REGISTRIFERUNG FÜR ABSENDER / SECURITY-REGISTRATION FOR SENDER / REGISTRATION DE SECURITE / REGISTRAZIONE DI SICUREZZA / REGISTO DE SEGURANÇA / REGISTRO DE SEGURIDAD / VEILIGHEDSREGISTERATE / SÄKERHETSREGISTERING / TRYVALLISUSREKISTERÖNNIN / SIKKERHEDS-REGISTERING FOR AFSENDER / АВАЙДАКУ ГӨНДЕРҮСҮҮЕ АҮТ ЕМНҮҮЕ КАВД / ФОРМУЛАРЗ РЕЈЕСТРАЦИЈ ДО ОДЕСЛАМА / РЕГИСТРАЦИЈ ДЛЈА ОТПРАВИТЕЛЈА / BIZTONSÁGI REGISZTRÁCIÓ / БЕЗПЕЧНОСТНИ РЕГИСТРАСЕ / БЕЗПЕЧНОСТНÁ РЕГИСТРАЦИА / ЕМНІЎЕТ КАВДІНІ / СІККЕРНЕТСРЕГІСТРЕРИНГ FOR AVSENDER / SVARNOSTNA REGISTRACIJA ZA POŠILJATELJA / СИГУРНОСНА РЕГИСТРАЦИЈА ЗА ПОШИЛЈАТЕЛЈА / ГАРАНЦИОННА РЕГИСТРАЦИЈА НА ПОДАТЕЛІ / ІНРЕГІСТРАРЕ ДЕ СИГУРАНТЃ / РЕЕСТРАЦИЈ БЕЗПЕКИ ДЛЈА ВІДПРАВНИКА/SAUGOS REGISTRACIJA SIUNTELIUI / REGISTRACIJA SIGURNOSTI

Name/Name/Nom/Nome/Nome/Namn/Namn/Nimr/Navn/Επώνυμο/Називско/Фамилия/Нѳв/
Prijmenje/Priezvisko/Іsm/Navn/Іme/Tvrtka/Імѳе/Numеr/Іrijazице/Pavadinimas/Іme:

Street/Street/Rue/Indirizzo/Rua/Calle/Straat/Gata/Katuosolite/Gade/Odcs/
Ulica/Улица/Ulica/Ulice/Sokak/Gate/Ulica/Ulica/Улица/Strada/Булица/
Gate/Ulica:

PLZ/Postal code/Code postal/CAP/Código Postal/CP/Postcode/Postnummer/
Postnummer/Postnummer/Т.К./Kod pocztowy/Індекс/Ілхы/Ілсзám/PSC/
PSC/Posta kodu/Postnr./Pošta/Postanski broj/Полченски код/Cod Postal/
Полтовий Індекс/Posto kodus/Postanski broj:

Ort/City/Ville/Località/Localidad/Localidad/Plaats/Platz/Райкакунта/Sted/
Плòт/Мјестовосћ/Город/Негу/Місто/Мієстó/Ver/Sted/Крај/Мјєстó/Населєно
мјєстó/Лòс/Населєний пункт/Уета/Mesto:

Telephone Nr./Phone no./No. tel./Número de teléfono/Número de teléfono/Número de teléfono/Телефон нуммер/Телефоннуммер/Рубеліпнумеро/Телефоннуммер/
Кодікс тлѳфону/Numеr telefon/Номер тѳфона/Телефонсзám/Телефон пі
дісю/Тѳлефон е дісю/Тѳлефон ппмгасу/Тѳлефоннуммер/Тševіkа тѳлефон/
Broj telefona/Тѳлѳфон/Număr de telefon/№ тѳлѳфону/Тѳлефон нуммерс./Broj
telefona

E-mail/e-mail/E-Mail/E-mail/Email/Email/E-mail/E-post/Sähköpostiosoite/
Email/E-Mail/E-Mail/Эл. почта/Email/E-mail/E-post/E-Posta/E-post/e-mail/E-
mail/E-mәйл/E-mail/E-Mail/EI. paštas/E-posta:

